

DT4-D 50 INT I

DT4-D 65 INT I

DT4-D 80 INT I

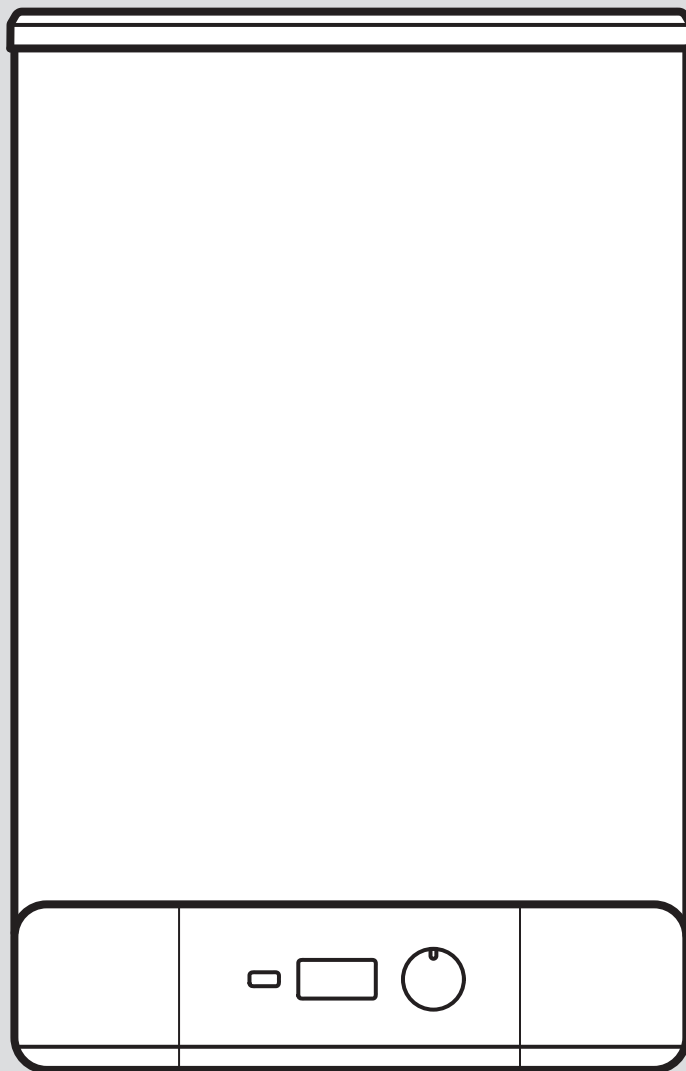
**az** Quraşdırma və təmir üzrə göstərişlər

**sq** Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes

**tk** Gurnamak we abatlamagyň gollanmasy

**uz** O'rnatish va texnik xizmat ko'rsatish bo'yicha ko'rsatmalar

**ru** Руководство по установке и техническому обслуживанию



az	Quraşdırma və təmir üzrə göstərişlər.....	3
sq	Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes.....	12
tk	Gurnamak we abatlamagyň gollanmasy.....	23
uz	O'rnatish va texnik xizmat ko'rsatish bo'yicha ko'rsatmalar.....	33
ru	Руководство по установке и техническому обслуживанию .....	44

# Quraşdırma və təmir üzrə göstərişlər

## Mündəricat

<b>1</b>	<b>Təhlükəsizlik.....</b>	<b>4</b>
1.1	İdare ilə bağlı xəbərdarlıq göstərişi.....	4
1.2	Qaydalara uyğun istifadə.....	4
1.3	Ümumi təhlükəsizlik göstərişləri.....	4
1.4	Qaydalar (Nizamnamələr, qanunlar, normativlər).....	5
<b>2</b>	<b>Sənədlərlə bağlı göstərişlər.....</b>	<b>6</b>
2.1	Aid olan sənədlərə diqqət yetirin.....	6
2.2	Sənədləri qoruyun.....	6
2.3	Təlimatın etibarlılığı.....	6
<b>3</b>	<b>Məhsula ümumi baxış.....</b>	<b>6</b>
3.1	Məhsulun işarəsi.....	6
3.2	Növ tablosu.....	6
3.3	CE-işarəsi.....	6
3.4	Qurulma.....	6
3.5	Qablaşdırma, nəql və anbarlama ilə bağlı qaydalar.....	6
3.6	Anbarlama müddəti.....	6
3.7	Yararlılıq müddəti.....	6
<b>4</b>	<b>Montaj.....</b>	<b>6</b>
4.1	Çatdırılma komplektini yoxlayın.....	6
4.2	Yerləşdirmə yerində tələblər.....	6
4.3	Quraşdırma sahəsinin elektrik quraşdırılmasına dair tələblər.....	7
4.4	Minimum məsafələrə riayət edin.....	7
4.5	Məhsulu montaj edin.....	7
4.6	Məhsulu quraşdırın.....	7
<b>5</b>	<b>Elektrik quraşdırma.....</b>	<b>7</b>
5.1	Məhsulu birləşdirin.....	8
<b>6</b>	<b>İlk dəfə işə salma.....</b>	<b>8</b>
6.1	Quraşdırma.....	8
<b>7</b>	<b>Məhsulu istifadəçiyə təhvil vermək.....</b>	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>Texniki baxış.....</b>	<b>8</b>
8.1	Maqnezium qoruyucu anodunu yoxlayın.....	8
8.2	Daxili qabda və komponentlərdə əhəng çöküntüləri olub olmadığını yoxlayın.....	9
<b>9</b>	<b>Pozuntuları tanımaq və aradan qaldırmaq.....</b>	<b>9</b>
9.1	Qüsurlu NTC sensorunu dəyişdirin.....	9
9.2	Qüsurlu qızdırıcı elementi dəyişdirin.....	9
9.3	Səhv və nasazlıq mesajlarına ümumi baxış.....	9
<b>10</b>	<b>İstismardan kənar.....</b>	<b>9</b>
<b>11</b>	<b>Müştəri xidməti.....</b>	<b>9</b>
<b>Əlavə.....</b>	<b>10</b>	
<b>A</b>	<b>Ölçülər və ölçülü rəsm.....</b>	<b>10</b>
<b>B</b>	<b>Texniki məlumatlar.....</b>	<b>10</b>
B.1	Texniki məlumatlar – Ümumi.....	11
<b>C</b>	<b>Ekranada nasazlıqlar və səhvlər göstərilir.....</b>	<b>11</b>

# 1 Təhlükəsizlik

## 1.1 İdarə ilə bağlı xəbərdarlıq göstərişi

### Fəaliyyətlə bağlı xəbərdarlıq göstərişlərinin klassifikasiyası

Fəaliyyətlə bağlı xəbərdarlıq göstərişləri mümkün təhlükələrin sərtliyindən asılı olaraq aşağıdakı xəbərdarlıq və signal sözləri ilə səviyyələrə ayrılıb:

#### Xəbərdarlıq işarəsi və signal sözləri



##### **Təhlükə!**

Dolayı həyata təhlükə və ya ağır şəkildə insanlara ziyan təhlükəsi



##### **Təhlükə!**

Elektrik vasitəsilə həyata təhlükə



##### **Xəbərdarlıq!**

İnsanlara cüzi ziyan təhlükəsi



##### **Diqqət!**

Əşyalara zədə riski və ya ətraf mühitə ziyan

## 1.2 Qaydalara uyğun istifadə

Qeyr-normal və ya qaydalara uyğun gəlməyən istifadə zamanı istifadəçinin bədəninə və həyatına və ya üçüncü tərəfə ziyan dəyə bilər, məhsulun və digər əşyaların vəziyyətinə ziyan dəyər bilər.

Məhsul ev təsərrüfatları üçün qızdırılan içməli su istehsal etmək və təmin etmək üçün nəzərdə tutulub.

– isti suyun maks: 75 °C

Quraşdırmaya yalnız divarda şaquli vəziyyətdə icazə verilir.

Məhsulun istismarına yalnız quraşdırılmış təhlükəsizlik qrupu ilə icazə verilir.

Qaydalara uyğun istifadəyə daxildir:

- Məhsulun aidiyyətli fəaliyyət, quraşdırma və texniki baxış xəttləri, o cümlədən avadanlığın digər komponentləri
- Kitabçada göstərilmiş yoxlama və texniki baxış şərtlərinin saxlanması.

Məhsulun nəqliyyat vasitələrində istifadəsi məsələn mobil ev və ya daşınan maşında istifadəsi qaydalara uyğun deyil. Davamlı və yerə bərkidilmiş hissələr (yerdə möhkəm yerləşənlər) bu nəqliyyat vasitələrinə aid deyillər.

Bu kitabçada göstərilmiş sitifadədən kənar istifadə və ya təsvir olunmuş istifadədən kənara çıxan istifadə qaydalara uyğun olmayan istifadə hesab edilir. Qaydalara uyğun olmayan istifadəyə kommersiya və sənaye məqsədi ilə istifadə də aiddir.

### **Diqqət!**

Zədə vuran istifadə qadağandır.

## 1.3 Ümumi təhlükəsizlik göstərişləri

### 1.3.1 Kafi olmayan ixtisas nəticəsində təhlükə

Aşağıdakı işlər kifayət qədər biliyi olan ixtisaslı işçilər tərəfindən yerinə yetirilə bilər:

- Montaj
  - Demontaj
  - Quraşdırma
  - İşə salma
  - Yoxlama və texniki baxış
  - Təmir
  - İstismardan kənar
- Texnikanın aktual vəziyyətinə uyğun davranın.

### 1.3.2 Elektrik vasitəsilə həyata təhlükə

Əgər siz cərəyən daşıyan komponentlərə toxunursunuzsa, onda elektrik vurmaları təhlükəsi yarana bilər.

Məhsulda işləməzdən əvvəl:

- Məhsulu gərginliksiz qoşun, bu zaman bütün enerji təminatlarını söndürün (elektrik Ayırma avadanlığı ən azı 3 mm əlaqə hissəsi ilə, məs, təhlükəsizlik aləti və ya xəttin qorunması keçiricisi).
- Yenidən yanmanın qarşısını alın.
- Gərginliyin olmadığını yoxlayın.

### 1.3.3 İsti komponentlərlə yanma və alışma təhlükəsi

- Komponentlərlə soyuyandan sonra işləyin.

### 1.3.4 İsti və ya soyuq suyun axması nəticəsində yanma təhlükəsi və maddi ziyan riski

- Məhsulun isti və ya soyuq suya qoşulması üçün plastik borulardan istifadə edirsinizsə, onda yalnız 1,0 MPa (10 bar) təzyiqdə 95 ° C temperatur müqavimətinə malik borulardan istifadə edin.

### 1.3.5 Qeyri normal alətlər vasitəsilə əşyalara zədə riski

- ▶ Müvafiq alətlərdən istifadə edin.

### 1.3.6 Şaxta vasitəsilə maddi ziyan dəyə bilər

- ▶ Şaxta olan otaq və ərazilərdə quraşdırmayın.

### 1.3.7 Sızma nəticəsində maddi ziyan

- ▶ Birləşdirici kabellərdə heç bir mexaniki gərginliyin olmadığından əmin olun.
- ▶ Borulara yük (məsələn, paltar) asmayın.

### 1.3.8 Təhlükəsizlik qrupunun çatışmayan və ya səhv quraşdırılmış komponentləri səbəbindən həyat üçün təhlükə

Təhlükəsizlik qrupunun çatışmayan və ya səhv quraşdırılmış komponentləri (məsələn, təhlükəsizlik klapan, geri axının qarşısını alan, təzyiqli reduktor) həyat üçün təhlükə yaradan yanma və digər xəsarətlərə səbəb ola bilər.

- ▶ Təhlükəsizlik qrupunun lazımi komponentlərini quraşdırın.
- ▶ Təhlükəsizlik qrupu ilə isti su çəninin soyuq su borusu arasında heç bir hidravlik aksesuar quraşdırmayın.
- ▶ Təhlükəsizlik qrupunun funksiyasını və yeri haqqında operatora məlumat verin.

### 1.3.9 Uyğun olmayan montaj səthi səbəbindən maddi ziyan

Quraşdırma səthi düz olmalıdır və məhsulun iş çəkisi üçün kifayət qədər yük daşıma qabiliyyətinə malik olmalıdır. Montaj səthinin qeyri-bərabərliyi məhsulda sızmalara səbəb ola bilər.

Yük tutumu kifayət deyilsə, məhsul boşalıb düşə bilər.

Bağlantılarda sızmalar həyat üçün təhlükə yarada bilər.

- ▶ Məhsulun montaj səthində düz olduğundan əmin olun.
- ▶ Montaj səthinin məhsulun işləmə çəkisi üçün kifayət qədər dəstəyi olduğundan əmin olun.

### 1.3.10 Su təzyiqli çox yüksək

Həddindən artıq su təzyiqli məhsula zərər verə və yaralanmalara səbəb ola bilər.

**Etibarlılıq:** Nominal həddindən artıq təzyiqli > 6 bar olan məhsul

- ▶ Məhsulun soyuq su girişinə mümkün qədər yaxın bir təzyiqli tənzimləyicisi quraşdırın.
- ▶ Təzyiqli tənzimləyicisinin xüsusi xüsusiyyətlərinə və quraşdırmanın detallarına diqqət yetirin.
- ▶ İsteğe bağlı təhlükəsizlik qrupunu məhsulun soyuq su girişinə mümkün qədər yaxın quraşdırın.
  - Təhlükəsizlik qrupunun zəruri komponentləri: Təhlükəsizlik klapan, bağlama klapan, yoxlama klapan və üfurmə xətti
- ▶ Üfurmə xəttini boşaltma xəttinin hunisi üzərində quraşdırın ki, üfurmə xətti atmosfərə açıq qalsın.
- ▶ Drenaj xəttini drenaja sabit bir yamac ilə şaxtasız bir ərazidə quraşdırın.
- ▶ Təhlükəsizlik klapanının funksiyasını əl ilə müntəzəm olaraq yoxlamaq üçün operatora məlumat verin.

### 1.3.11 Təhlükəsizlik klapanı

- ▶ Əməliyyat zamanı təhlükəsizlik klapanından isti su damlaya bilər.
- ▶ Təhlükəsizlik klapanı atmosfərə açıq qalmalıdır.

### 1.3.12 Zədələnmiş enerji təchizatı kabelini dəyişdirin

- ▶ Bu məhsulun elektrik kabeli zədələnsə, təhlükənin qarşısını almaq üçün istehsalçı və ya onun müştəri xidməti və ya oxşar ixtisaslı şəxs tərəfindən dəyişdirilməlidir.

### 1.4 Qaydalar (Nizamnamələr, qanunlar, normativlər)

- ▶ Milli qaydalar, normativlər, qanunlar, intizam qaydaları və nizamnamələrə diqqət edin.

## 2 Sənədlərlə bağlı göstərişlər

### 2.1 Aid olan sənədlərə diqqət yetirin

- ▶ Avadanlığın komponentlərinə, fəaliyyət və quraşdırma kitabçalarına diqqət yetirin.

### 2.2 Sənədləri qoruyun

- ▶ Bu təlimat kitabçasını o cümlədən birgə sənədləri avadanlıq istifadəçisinə göndərin.

### 2.3 Təlimatın etibarlılığı

Təlimatların bu dil versiyası yalnız Azərbaycana aiddir.

#### Məhsul - Artikel nömrəsi

DT4-D 50 INT I	8000031383
DT4-D 65 INT I	8000031377
DT4-D 80 INT I	8000031382

## 3 Məhsula ümumi baxış

### 3.1 Məhsulun işarəsi

Məhsul a Elektrik isti su tutacağı, bağlı.

### 3.2 Növ tablosu

Ad lövhəsi məhsulun aşağı hissəsində yerləşir.

Aşağıdakı məlumatlar ad lövhəsindədir:

Məlumat	Məna
Seriya nömrəsi.	identifikasiya üçün
DT4-D XX I	Məhsulun işarəsi
I	Doldurma miqdarı
Vatt	Güc
V	İş gərginliyi
Hers	tezliyi
MPa (bar)	Təzyiq
IP xx	Qoruma növü
CE-işarəsi	Cihaz Avropa standartlarına və təlimatlarına uyğundur
Tullantı qabı	Cihazın düzgün atılması

### 3.3 CE-işarəsi



Məhsullar münasiblik bəyannaməsinə uyğun qaydaların əsaslı tələbləri yerinə yetirən CE işarəsi ilə sənədləşəcək.

Uyğunluq bəyannatı istehsalçı tərəfindən əldə oluna bilər.

## 3.4 Qurulma

Anbar xaricdən istilik izolyasiyası ilə təmin olunub. Saxlama qabı emaye poladdan hazırlanır. Konteynerin içərisində istilik ötürən istilik elementləri var. Əlavə korroziyadan qorunma kimi, konteynerdə maqnezium qoruyucu anod var.

## 3.5 Qablaşdırma, nəql və anbarlama ilə bağlı qaydalar

Məhsullar istehsalçı qablaşdırmasında daşınacaq.

Məhsullar küçədə, suda və dəmir yol xəttində məhsul müvafiq nəqliyyat vasitəsində nəqli qaydalarına uyğun olaraq daşınmalıdır. Nəql zamanı məhsulun möhkəmləndirilməsi üfüqi və şaquli anbarlama üçün uyğun olmalıdır.

Quraşdırılmamış məhsullar istehsalçının qablaşdırmasında saxlanacaq. Məhsullar təbii hava sirkulyasiyası olan qapalı otaqlarda standart şəraitdə (ağressiv olmayan və tozsuz mühit, temperatur qradienti -10 °C-dən +37 °C-ə qədər, rütubət 80%-ə qədər, zərbə və vibrasiya olmadan) saxlanmalıdır.

## 3.6 Anbarlama müddəti

- Anbarlama müddəti: İstehsal tarixindən 2 il

## 3.7 Yararlılıq müddəti

Nəql, anbarlama, montaj və fəaliyyət qaydalarına əməl etdikdə məhsulun istismar müddəti 15 ildir.

## 4 Montaj

### 4.1 Çatdırılma komplektini yoxlayın

Say	Komponent
1	İsti su toplayıcısı
1	Cihaz tutacağı
1	Təhlükəsizlik klapanı
4	vintlər
4	dübel
4	Paltaryuyanlar
1	Məsafə saxlayıcı
1	tənzimləyici vint
1	Zərbə xətti
1	Fəaliyyət kitabçası
1	Quraşdırma və texniki xidmət təlimatları

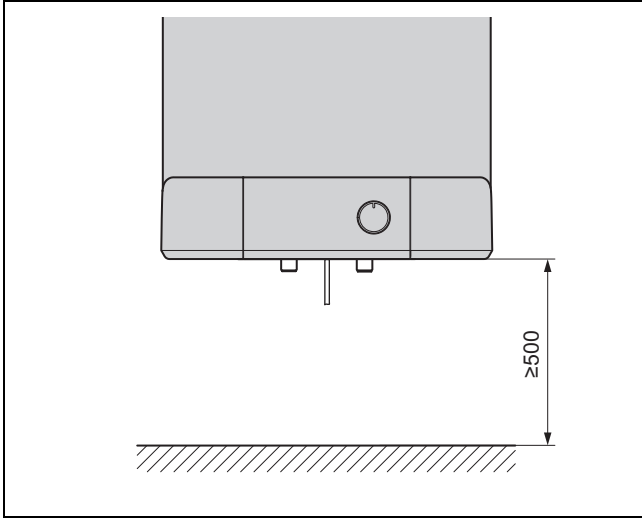
### 4.2 Yerləşdirmə yerində tələblər

- ▶ Kabellərin düzgün şəkildə çəkilməsi üçün quraşdırma yerini seçin.
- ▶ Məhsulu davamlı olaraq saxtasız və quru otaqlarda quraşdırın.
- ▶ Divarın düz, şaquli və sabit olduğundan əmin olun.
- ▶ Divarın, eləcə də lövbərlərin və vintlərin yük qabiliyyətinin məhsulun iş çəkisini dəstəkləmək üçün kifayət olduğundan əmin olun.
- ▶ Çapa və vintlərin divara uyğun olduğundan əmin olun.

### 4.3 Quraşdırma sahəsinin elektrik quraşdırılmasına dair tələblər

- ▶ Məhsulun 0-dan 2-ə qədər olan mühafizə zonalarından kənarda quraşdırıla biləcəyinə əmin olun.
- ▶ Mənzilin torpaq teli ilə təchiz olunduğundan əmin olun.
- ▶ Enerji təchizatının məhsula uyğun olduğundan əmin olun.
  - Gərginlik: 230 V/50 Hz
- ▶ Elektrik açarının nominal cərəyana uyğun olduğundan əmin olun.
  - Nominal cərəyan: 16 A

### 4.4 Minimum məsafələrə riayət edin



- ▶ Montaj zamanı minimum məsafələri qoruyun.

### 4.5 Məhsulu montaj edin

1. Quraşdırarkən, elektrik kabelinin uzunluğuna, divara, döşəməyə və tavana olan minimum məsafələrə və icazə verilən mühafizə sahəsinə diqqət yetirin.

**Şərait:** İçi boş bloklardan hazırlanmış divar

- ▶ Xüsusi bir dəstək quruluşundan istifadə edərək məhsulu yığın.
2. Məhsulun iş çəkisi və montaj səthinin xarakteri əsasında bərkidici materialı təyin edin, məsələn. B. dübellər və vintlər.
  3. Çapa və vintlərin məhsulun montaj səthinə uyğun olduğundan əmin olun.
  4. Qablaşdırmada çap edilmiş montaj şablonundan istifadə edin.
  5. Delikləri qazın.
  6. Dübelləri deliklərə daxil edin və vintlər ilə vidalayın.
    - Divara olan məsafə vida:  $\approx 30$  mm
  7. Cihaz tutacağına asın.
  8. Anbarın altındakı bir vida ilə boşluqları divara quraşdırın.
  9. Tənzimləmə vintindən istifadə edərək məhsulu divara paralel olaraq düzəldin.
  10. Cihaz tutucusunu şaquli olaraq hizalayın və vintləri bərkidin.
  11. Cihaz tutacağındakı qarmaqlardan istifadə edərək məhsulu asın.

### 4.6 Məhsulu quraşdırın

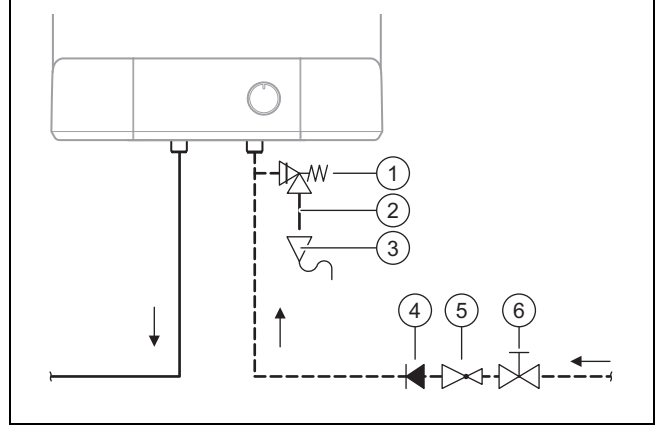


#### Xəbərdarlıq!

**İçməli suyun çirklənməsinə görə sağlamlıq problemləri riski!**

Borulardakı sıxma qalıqları, kir və ya digər qalıqlar içməli suyun keyfiyyətinə zərər verə bilər.

- ▶ Məhsulu quraşdırmadan əvvəl bütün soyuq və isti su xətlərini hərtərəfli yuyun.



- |   |                              |   |   |
|---|------------------------------|---|---|
| 1 | Təhlükəsizlik klapanı        | 4 | Geri axının qarşısını alan (isteğe bağlı) |
| 2 | Zərbə xətti                  | 5 | Təzyiq reduktoru (isteğe bağlı)           |
| 3 | Drenaj hunisi (isteğe bağlı) | 6 | Bağlayıcı klapan                          |

1. **(1)** -dən **(6)** qədər komponentləri göstəriləndiyi kimi quraşdırın.
2. Təhlükəsizlik cihazını məhsulun soyuq su girişinə mümkün qədər yaxın quraşdırın.
3. Drenaj xəttini sabit bir yamac ilə quraşdırın.
4. Təhlükəsizlik klapanının üfurmə xətti ilə drenaj hunisi arasında məsafəni qoruyun ki, drenaj xətti atmosfərə açıq olsun.
  - Məsafə:  $\geq 20$  mm
5. Drenaj xəttinin ən azı təhlükəsizlik klapanının söndürmə xətti ilə eyni diametrdə olduğundan əmin olun.
6. Bağlantı təzyiqi çox yüksəkdirsə, təzyiq reduktoru quraşdırın.
  - Bağlantı təzyiqi:  $\geq 0,7$  MPa
  - Təzyiq təyini: 0,3 ... 0,4 MPa

## 5 Elektrik quraşdırma

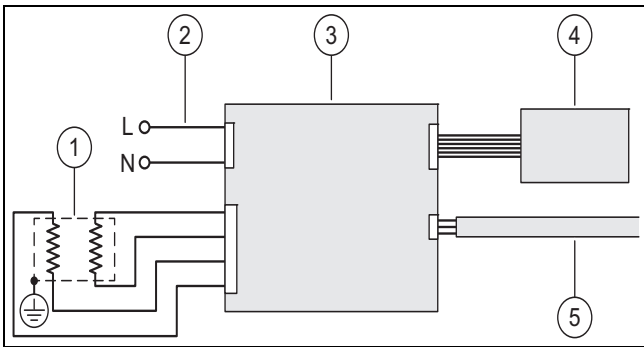
Yalnız müvafiq ixtisasa malik olan elektrik ustalar quraşdırmanı yerinə yetirə bilər.

## 5.1 Məhsulu birləşdirin

1. Məhsulu istifadə etməzdən əvvəl onu elektrik şəbəkəsinə qoşmadığınızdan əmin olun.
2. Məhsulu birləşdirmək üçün H 05 VV-F 3 G 2,5 mm<sup>2</sup> teldən istifadə edin.
3. Gücü söndürün.
4. Gərginliyin olmadığını yoxlayın.
5. Elektrik axınıni yenidən yanmaya qarşı aradan qaldırın.
6. İsti su çənini torpaqlayın.
7. Torpaqlama üçün borulardan istifadə etməyin.
8. Dövrəni bir elektrik açarı ilə təmin edin.
  - Nominal cərəyan: ≥ 16 A
9. Elektrik kəsicisini söndürün.
10. Elektrik əlaqə kabellərini birləşdirin.

### 5.1.1 Elektrik əlaqə kabellərini birləşdirin

#### 5.1.1.1 Bir fazlı əlaqə 230 V ~



- |   |                                 |   |                  |
|---|---------------------------------|---|------------------|
| 1 | Qızdırıcı element 1,8 + 1,2 kVt | 3 | İdarəetmə qutusu |
| 2 | Şəbəkə birləşməsi               | 4 | Aparıcı plata    |
|   |                                 | 5 | NTC-sensoru      |

## 6 İlk dəfə işə salma

İlkin istismara vermə yalnız müştəri xidməti tərəfindən həyata keçirilə bilər.

### 6.1 Quraşdırma

1. Soyuq su bağlama şlanqını açın.
2. İsti su kranlarını açın.
3. İsti su kranlarından su axana qədər gözləyin.
4. İsti su kranlarını bağlayın.
5. Təhlükəsizlik klapanının boşaltma musluğunu açaraq təhlükəsizlik klapanını yoxlayın.
  - ◁ Su drenaj kranından çıxmalıdır.
6. Bütün boru birləşmələrini sızma üçün yoxlayın.
7. Əsas açarı yandırın.
8. Elektrik kəsicisini işə salın.



#### Təhlükə!

#### Legionel nəticəsində həyata təhlükə!

Legionellər 60 °C-dən aşağı temperaturda yaranırlar.

- İstifadəçinin legionellərdən qorunma üzrə bütün tədbirləri bildiyinə və legionellərdən

qorunma üçün profilaktik tədbirlər gördüyünə əmin olun.

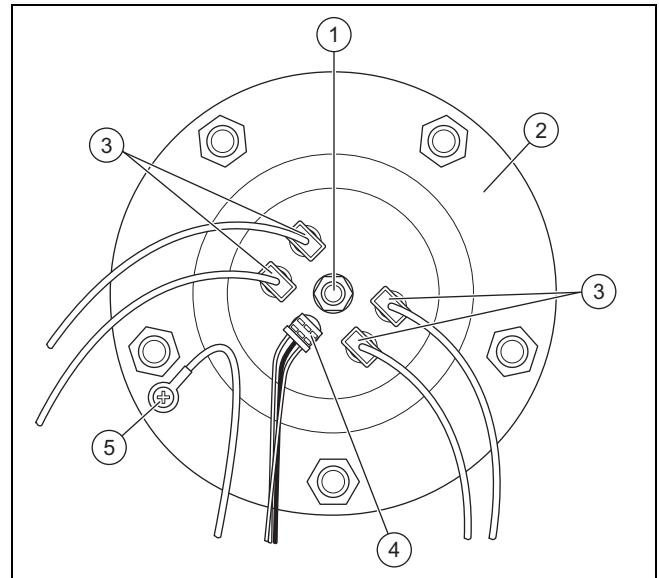
9. Temperaturu istədiyiniz dəyərə təyin edin.
  - Temperatur sahəsi: 10 ... 75 °C
  - ◁ Ekranda müəyyən edilmiş temperatur göstərilir.
10. Legionella qoruma funksiyasını aktivləşdirin.
11. Düyməti ən aşağı temperatúra çevirin və sıfırlama düyməsini 15 saniyə basın.
  - ◁ Legionelladan qorunma funksiyası aktivləşdirilir və ekranda 10 saniyə ərzində Legionella simvolu görünür.
12. Məhsulu normal işə salmazdan əvvəl istiləşmə vaxtının bitməsinə gözləyin.

## 7 Məhsulu istifadəçiyə təhvil vermək

- İstifadəçiyə məhsulun istifadəsini başa salın. Bütün suallara cavab verin. Xüsusilə istifadəçinin diqqət yetirməli olduğu təhlükəsizlik göstərişlərini vurğulayın.
- İstifadəçiyə təhlükəsizlik hissələrinin vəziyyət və funksiyasını başa salın.
- Yanmağın qarşısını almaq üçün kranında isti suyun temperaturunun məhdudlaşdırılması variantları haqqında operatora məlumat verin.
- İstifadəçiyə məhsulun göstərilmiş intervallarla birlikdə işə salınmasını başa salın.
- İstifadəçiyə ona aid təlimatları və cihaz kağızlarını təqdim edin.

## 8 Texniki baxış

### 8.1 Maqnezium qoruyucu anodunu yoxlayın



- |   |                                 |   |                   |
|---|---------------------------------|---|-------------------|
| 1 | Vidalı qızdırıcı elementlər     | 3 | Qızdırıcı element |
| 2 | Altıbucaqlı qoz-fındıq ilə flaş | 4 | NTC-sensoru       |
|   |                                 | 5 | Erdungsleitung    |

1. Məhsulu gərginlik olmadan yandırın. (→ Səhifə 9)
2. Məhsulu boşaltın. (→ Səhifə 9)



## Flanşı çıxarın

3. Flanşın və elektron qutunun qapağındakı vintləri gevşetin.
4. Torpaq telini flanşdan çıxarın.
5. Qızdırıcı elementlərdən və NTC sensorundan tıxacları çıxarın.
6. NTC sensorunu çıxarın.
7. Flanşın altıbucaqlı qozlarını açın.
8. Flanşı düz saxlama qabından çıxarın.

## Maqnezium qoruyucu anodunu dəyişdirin

9. Maqnezium qoruyucu anod köhnəlibsə, maqnezium qoruyucu anodunu dəyişdirin.
  - ablasyon: 60 %

## Flanşı quraşdırın

10. Flanş contasını dəyişdirin.
11. Flanş üzərində vint.
12. Torpaq telinə vidalayın.
13. NTC sensorunu təqdim olunan açılışa daxil edin.
14. Fişləri qızdırıcı elementlərə və NTC sensoruna qoşun.
15. Qapağı məhsulun üzərinə vidalayın.
16. Məhsulu işə salın. (→ Səhifə 8)

## 8.2 Daxili qabda və komponentlərdə əhəng çöküntüləri olub olmadığını yoxlayın

1. Məhsulu gərginlik olmadan yandırın. (→ Səhifə 9)
2. Məhsulu boşaltın. (→ Səhifə 9)
3. Flanşı çıxarın. (→ Səhifə 9)
4. Lazım gələrsə, daxili qabı kirəcdən təmizləyici vasitələrlə və ya taxta çubuqla diqqətlə kazıyaraq təmizləyin.
5. Flanşı yığın. (→ Səhifə 9)
6. Lazım gələrsə komponentləri dəyişdirin.
7. Məhsulu işə salın. (→ Səhifə 8)

## 9 Pozuntuları tanımaq və aradan qaldırmaq

### 9.1 Qüsurlu NTC sensorunu dəyişdirin

1. Məhsulu gərginlik olmadan yandırın. (→ Səhifə 9)
2. Flanş qapağındakı və elektronika qutusunda vintləri gevşetin.
3. NTC sensoru fişini dövrə lövhəsindən çıxarın.
4. Qüsurlu NTC sensorunu çıxarın.
5. Yeni NTC sensorunu təqdim olunan açılışa daxil edin.
6. NTC sensoru fişini dövrə lövhəsinə qoşun.
7. Qapağı məhsulun üzərinə vidalayın.
8. Məhsulu işə salın. (→ Səhifə 8)

## 9.2 Qüsurlu qızdırıcı elementi dəyişdirin

1. Məhsulu gərginlik olmadan yandırın. (→ Səhifə 9)
2. Məhsulu boşaltın. (→ Səhifə 9)
3. Flanşı çıxarın. (→ Səhifə 9)
4. Qüsurlu qızdırıcı elementi flanşdan çıxarın.
5. Yeni qızdırıcı elementi flanşa vidalayın.
6. Flanşı yığın. (→ Səhifə 9)
7. Məhsulu işə salın. (→ Səhifə 8)

## 9.3 Səhv və nasazlıq mesajlarına ümumi baxış

Ekranda nasazlıqlar və səhvlər göstərilir (→ Səhifə 11)

## 10 İstismardan kənar

### Məhsulu enerji təchizatı ilə ayırın



#### Təhlükə!

#### Elektrik şoku riski

Aşağı gərginlikli şəbəkəyə qoşulmuş elektrik komponentləri üzərində işləyərkən elektrik şoku riski var.

- ▶ Məhsulu enerji təchizatı ilə ayırın.
- ▶ Məhsulu yenidən işə düşməkdən qoruyun.
- ▶ Gərginliyin olmaması üçün məhsulu yoxlayın.
- ▶ Məhsulu yalnız enerjisi kəsildikdə açın.

- ▶ Enerji təchizatı kəbellərini ayırın.

### Boş məhsul

1. Soyuq su bağlanma şlanqını bağlayın.
2. Məhsula qoşulmuş isti su kranını açın.
3. Soyuq su borusunu məhsuldan ayırın.
4. Məhsulun soyuq su borusu vasitəsilə isti su çənini boşaltın.

### Məhsulu sökün

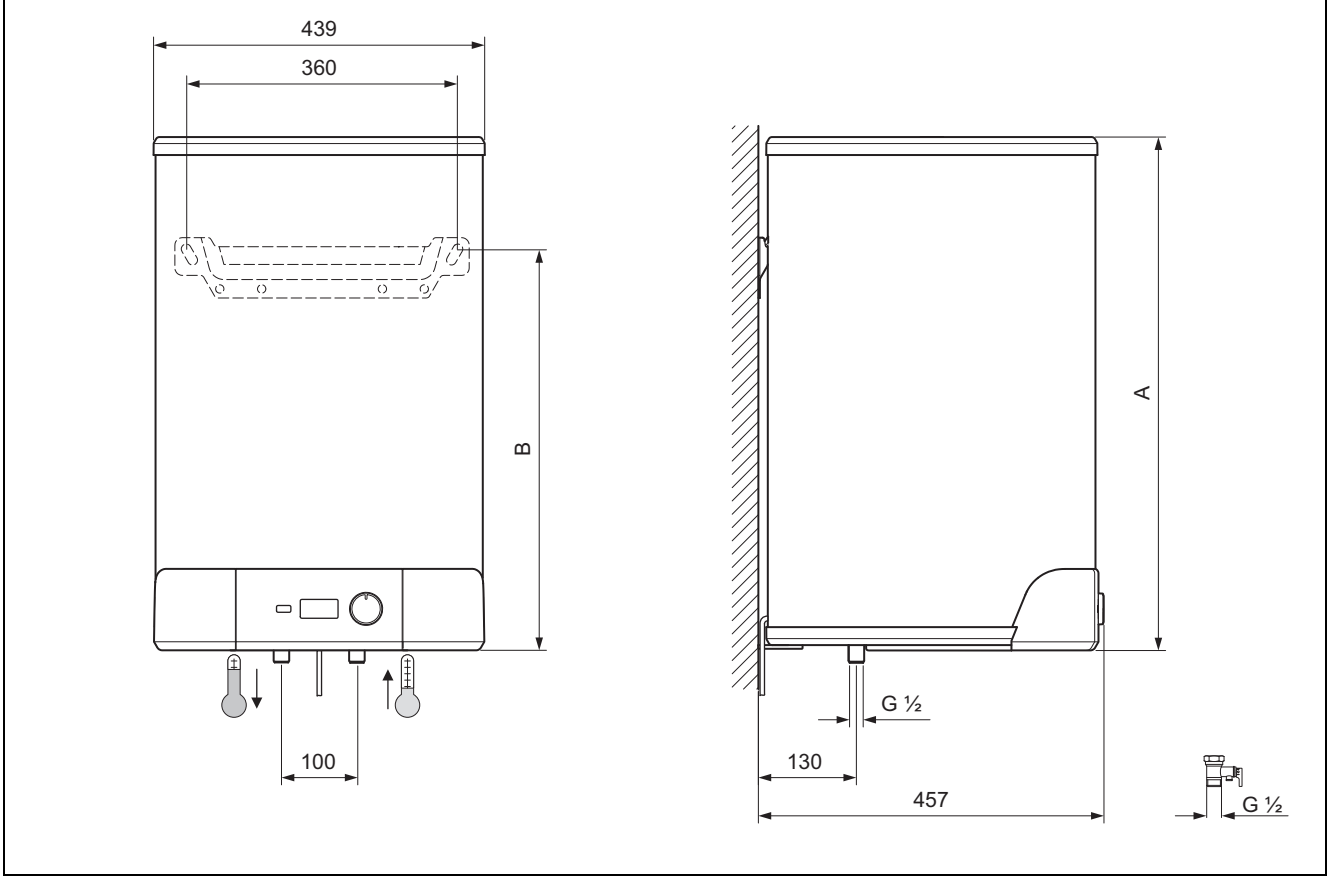
5. Soyuq və isti su borularını sökün.
6. Qaykanı boşaldın.
7. Məhsulu qaldırın və divardan çıxarın.
8. Vintləri divardan çıxarın.

## 11 Müştəri xidməti

Müştəri xidmətimizin əlaqə nömrələrini arxada qeyd olunan ünvan məlumatlarının altında əldə edə bilərsiniz.

Əlavə

## A Ölçülər və ölçülü rəsm



### Ölçülər

	A	B
DT4-D 50 INT I	555 mm	408 mm
DT4-D 65 INT I	680 mm	533 mm
DT4-D 80 INT I	805 mm	658 mm

## B Texniki məlumatlar

	Doldurma həcmi	Əməliyyat çəkisi	Sərt çəki	Güc	Şəbəkə gərginliyi
DT4-D 50 INT I	50 l	67 kq	17 kq	3 kVatt	230 V
DT4-D 65 INT I	65 l	85 kq	20 kq	3 kVatt	230 V
DT4-D 80 INT I	77 l	101 kq	24 kq	3 kVatt	230 V

	Qoruyucu sinfi	Qoruma növü
DT4-D 50 INT I	I	IP25
DT4-D 65 INT I	I	IP25
DT4-D 80 INT I	I	IP25

## B.1 Texniki məlumatlar – Ümumi

İstilik izolyasiyası	PU köpük, CFC-siz
daxili konteyner	Polad, minalanmış, maqnezium qoruyucu anodlu

## C Ekranda nasazlıqlar və səhvlər göstərilir

Göstəriş	Səbəb	Nasazlıqların aradan qaldırılması
<b>F1</b>	İsti suyun həddindən artıq istiləşməsi (2 saniyə üçün $\geq 85^{\circ}\text{C}$ )	Tankın soyuq su birləşməsində soyuq suyun temperaturunun $< 85^{\circ}\text{C}$ olduğundan əmin olun. Elektron lövhədəki sıfırlama düyməsini istifadə edərək səhv mesajını sıfırlayın.
<b>F2</b>	Temperatur sensoru xəta haqqında məlumat verir	Temperatur sensorunu dəyişdirin.
<b>F3</b>	Məhsulun elektrik bağlantısında gərginlik çox aşağıdır və ya dövrə lövhəsi nasazdır	Elektron lövhədəki sıfırlama düyməsini istifadə edərək səhv mesajını sıfırlayın. Səhv davam edərsə, dövrə lövhəsini dəyişdirin.
<b>F4</b>	Məhsulun güc konnektorunda çox aşağı gərginlik	Enerji təchizatının məhsulun işləməsi üçün uyğun olduğundan əmin olun. Elektron lövhədəki sıfırlama düyməsini istifadə edərək səhv mesajını sıfırlayın.
Funksiya <b>turbo</b> yanıb-sönür	İkinci istilik elementi nasazdır	Qızdırıcı elementi dəyişdirin.

# Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes

## Përmbajtja

<b>1</b>	<b>Siguria .....</b>	<b>13</b>
1.1	Udhëzime paralajmëruese për përdorimin .....	13
1.2	Përdorimi sipas destinimit.....	13
1.3	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë .....	13
1.4	Rregullore (direktiva, ligje, norma).....	15
<b>2</b>	<b>Udhëzime për dokumentacionin .....</b>	<b>16</b>
2.1	Ndiqni dokumentet përkatëse .....	16
2.2	Ruani dokumentet.....	16
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit .....	16
<b>3</b>	<b>Pasqyrë e produkteve .....</b>	<b>16</b>
3.1	Emërtimi i produktit .....	16
3.2	Tabela e tipit .....	16
3.3	Markimi CE .....	16
3.4	Struktura .....	16
3.5	Rregulla për paketimin, transportin dhe magazinimin.....	16
3.6	Kohëzgjatja e magazinimit.....	16
3.7	Jetëgjatësia.....	16
<b>4</b>	<b>Montimi.....</b>	<b>16</b>
4.1	Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit .....	16
4.2	Kërkesat në vendin e montimit .....	17
4.3	Kërkesat për instalimin elektrik të vendit të montimit .....	17
4.4	Respektoni dimensionet minimale .....	17
4.5	Montoni produktin .....	17
4.6	Instaloni produktin.....	17
<b>5</b>	<b>Instalimi elektrik .....</b>	<b>18</b>
5.1	Lidhni produktin .....	18
<b>6</b>	<b>Vënia në punë për herë të parë .....</b>	<b>18</b>
6.1	Vënia në punë.....	18
<b>7</b>	<b>Transferimi i produktit tek operatori .....</b>	<b>18</b>
<b>8</b>	<b>Mirëmbajtja.....</b>	<b>19</b>
8.1	Kontrolloni anodën mbrojtëse me magnez .....	19
8.2	Kontrolloni enët e brendshme dhe komponentët nëse kanë depozitime gëlqerore ....	19
<b>9</b>	<b>Identifikimi dhe zgjidhja e defekteve .....</b>	<b>19</b>
9.1	Ndërrojeni sensorin NTC me defekt .....	19
9.2	Ndërroni elemetin nxehës me defekt.....	19
9.3	Pasqyra e defekteve dhe njoftimeve të problemeve .....	19
<b>10</b>	<b>Nxjerrja jashtë pune .....</b>	<b>19</b>
<b>11</b>	<b>Shërbimi i klientit.....</b>	<b>20</b>
<b>Shtojcë .....</b>	<b>21</b>	
<b>A</b>	<b>Dimensionet dhe skica me përmasa.....</b>	<b>21</b>
<b>B</b>	<b>Të dhënat teknike .....</b>	<b>21</b>
B.1	Të dhënat teknike – Të përgjithshme .....	22
<b>C</b>	<b>Treguesi i ekranit të defekteve dhe problemeve .....</b>	<b>22</b>

# 1 Siguria

## 1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin

### Klasifikimi i udhëzimeve të paralajmërimeve lidhur me veprimet

Udhëzimet operacionale janë shkallëzuar si vijon me shenjat paralajmëruese dhe fjalët sinjalizuese lidhur me rrezikun e mundshëm:

### Shenja paralajmëruese dhe fjalë sinjalizuese



#### Rrezik!

Rrezik jete ose rrezik dëmsh të rënda në persona



#### Rrezik!

Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike



#### Paralajmërim!

Rrezik dëmsh të lehta në persona



#### Kujdes!

Rrezik dëmsh materiale ose dëmsh për mjedisin

## 1.2 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Produkti është i projektuar për të prodhuar dhe mbajtur gati ujë të pijshëm të ngrohtë për shtëpi.

- Temp. maks. e ujit të ngrohtë: 75 °C

Montimi lejohet vetëm në vende montimi vertikale në mur.

Përdorimi i produktit lehojet vetëm me grupin e montuar të sigurisë.

Përdorimi sipas destinimit përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve të bashkangjitura të përdorimit, instalimit dhe mirëmbajtjes të produktit si dhe komponentëve të tjerë të pajisjes
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Përdorimi i këtij produkti në automjete, si p.sh. në shtëpitë e lëvizshme ose karvanë, konsiderohet në kundërshtim me rregullat.

Jo si automjete vlejné njësi të tilla, të cilat janë të instaluara për një afat të gjatë dhe të palëvizshme (të ashtuquajtura instalime të palëvizshme).

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

### Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

## 1.3 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

### 1.3.1 Rrezik nga kushtet e pamjaftueshme

Punimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm nga teknikët profesionistë, të specializuar për këtë:

- Montimi
  - Çmontimi
  - Instalimi
  - Vënia në punë
  - Inspektimi dhe mirëmbajtja
  - Riparimet
  - Nxjerrja jashtë pune
- Veproni sipas gjendjes aktuale teknike.

### 1.3.2 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Kur prekni komponentët me tension, ka rrezik goditjeje elektrike.

Përpara se të punoni në produkt:

- Vendoseni produktin pa tension, duke fikur gjithë furnizimet me energji në gjithë polet (separator elektrik me hapësirë kontakti minimalisht 3 mm, p. sh. siguresa ose çelësi mbrojtës i tubacionit).
- Siguroni që të mos rindizet.
- Kontrolloni që të mos ketë tension.

### 1.3.3 Rrezik djegieje ose përvëlimi nga pjesët e nxehta

- Punoni me pjesët vetëm pasi këto të jenë ftohur.



### 1.3.4 Rrezik djegieje dhe rrezik dëmsh materiale nga dalja e ujit të nxehtë dhe të ftohtë

- ▶ Kur përdorni tuba plastikë për lidhjen e ujit të nxehtë dhe të ftohtë të produktit, përdorni vetëm tuba me qëndrueshmëri ndaj temperaturave 95 °C në një presion 1,0 MPa (10 bar).

### 1.3.5 Rrezik i një dëmi material si pasojë e përdorimit të veglave të papërshtatshme

- ▶ Përdorni një vegël të posaçme.

### 1.3.6 Rrezik i një dëmi material nga ngrica

- ▶ Instalojeni produktin vetëm në ambiente jo të rrezikuara nga ngrica.

### 1.3.7 Dëme materiale nga mungesa e hermeticitetit

- ▶ Bëni kujdes që në tubacionet lidhës të mos ketë tension mekanik.
- ▶ Mos varni tek kabllot asnjë ngarkesë (p. sh. rroba).

### 1.3.8 Rrezik për jetën nga mungesa ose keqmontimi i komponentëve të një grupi sigurie

Komponentët e munguar ose të keqmontuar të një grupi sigurie (p.sh. valvula e sigurisë, ndaluesi i kthimit të rrjedhës, reduktori i presionit) mund të shkaktojnë djegie të rrezikshme për jetën.

- ▶ Montoni komponentët e nevojshëm të grupit të sigurisë.
- ▶ Mos montoni asnjë aksesor hidraulik midis grupit të sigurisë dhe tubacionit të ujit të ftohtë të rezervuarit të ujit të ngrohtë.
- ▶ Informoni përdoruesin lidhur me funksionin dhe vendin e grupit të sigurisë.

### 1.3.9 Dëme materiale nga sipërfaqet e papërshtatshme të montimit

Sipërfaqja e montimit duhet të jetë e sheshtë dhe të ketë kapacitet të mjaftueshëm mbajtës për peshën e punës së produktit. Një sipërfaqe montimi jo e sheshtë mund të shkaktojë mungesë hermeticiteti në produkt.

Me një kapacitet mbajtës të pamjaftueshëm, produkti mund të lirohet ose të bjerë.

Mungesa e hermeticitetit nëpër lidhje, do të thotë rrezik për jetën.

- ▶ Kujdesuni që produkti të qëndrojë i sheshtë mbi sipërfaqen e montimit.
- ▶ Sigurohuni që sipërfaqja e montimit për peshën e punës së produktit të ketë kapacitet të mjaftueshëm mbajtës.

### 1.3.10 Presion shumë i lartë uji

Një presion shumë i lartë uji mund ta dëmtojë produktin dhe si pasojë të shkaktojë lëndime.

**Vlefshmëria:** Produkt me mbipresion matjeje > 6 bar

- ▶ Instaloni një rregullator presioni sa më afër hyrjes së ujit të ftohtë të produktit.
- ▶ Merrni në konsideratë cilësitë e veçanta të rregullatorit të presionit, si dhe veçoritë e instalimit.
- ▶ Instaloni një grup sigurie opsional sa më afër hyrjes së ujit të ftohtë të produktit.
  - Komponente të nevojshme të grupit të sigurisë: Valvuli i sigurisë, valvuli bllokues, valvuli i kthimit mbrapsht dhe tubacioni shfryrës
- ▶ Montoni tubacionin shfryrës mbi hinkën e tubacionit shfryrës, në mënyrë që tubacioni i shkarkimit të qëndrojë hapur drejt atmosferës.
- ▶ Montoni tubacionin e shkarkimit në një mjedis pa ngricë me pjerrësi drejt shkarkimit.
- ▶ Komunikojini përdoruesit që funksioni i valvulit të sigurisë duhet të kontrollohet manualisht.

### 1.3.11 Valvuli i sigurisë

- ▶ Gjatë funksionimit mund të pikojë ujë i nxehtë nga valvula e sigurisë.
- ▶ Valvula e sigurisë duhet të lihet hapur në atmosferë.

### 1.3.12 Zëvendësoni kabllin e dëmtuar të lidhjes në rrjet

- ▶ Kur kablli i rrjetit të këtij produkti dëmtohet, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose shërbimi i tij i klientit apo nga një person me kualifikim të ngjashëm, për të shmangur një rrezik.





#### 1.4 Rregullore (direktiva, ligje, norma)

- ▶ Respektoni rregulloret, normat, direktivat, aktet dhe ligjet kombëtare.



## 2 Udhëzime për dokumentacionin

### 2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- ▶ Ndiqni patjetër të gjithë udhëzimet e përdorimit dhe instalimit, komponentët e impiantit janë bashkëngjitur.

### 2.2 Ruani dokumentet

- ▶ Dorëzoni këtë manual si dhe gjithë dokumentet e aplikueshëm përdoruesit të impiantit.

### 2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky version gjuhe i udhëzuesit vlen vetëm për Shqipërinë.

#### Produkti – numri i artikullit

DT4-D 50 INT I	8000031383
DT4-D 65 INT I	8000031377
DT4-D 80 INT I	8000031382

## 3 Pasqyrë e produkteve

### 3.1 Emërtimi i produktit

Produkti është një Rezervuar elektrik i ujit të ngrohtë, mbyllur.

### 3.2 Tabela e tipit

Etiketa e parametrave të tipit ndodhet në anën e poshtme të produktit.

Në tabelën e tipit janë të dhënat e mëposhtme:

Të dhënat	Domethënia
Nr. serial	për identifikim
DT4-D XX I	Emërtimi i produktit
I	Sasia e mbushjes
W	Fuqia
V	Tensioni i punës
Hz	Frekuenca
MPa (bar)	Presioni
IP xx	Lloji i mbrojtjes
Markimi CE	Pajisja pajtohet me normalt dhe direktiva evropiane
Ena e shkarkimeve	hedhja e duhur e pajisjes

### 3.3 Markimi CE



Me markimin CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Deklarata e konformitetit mund të kërkohet nga prodhuesi.

## 3.4 Struktura

Rezervuari është pajisur me një izolues termik. Mbajtësja e rezervuarit përbëhet nga çelik i emaluar. Në brendësi të mbajtësit gjenden elemente nxehtësie që transferojnë nxehtësinë. Si mbrojtje shtesë kundër gërryerjes, mbajtësja ka një anodë mbrojtëse me magnez.

### 3.5 Rregulla për paketimin, transportin dhe magazinimin

Produktet transportohen në paketimin e prodhuesit.

Produktet transportohen përmes transportit rrugor, ujqor dhe hekurudhor në përputhje me rregullat e transportit, të cilat vlejnjë për mjetin përkatës. Gjatë transportit, është i nevojshëm një shtrëngim i sigurt i produktit kundër zhvendosjeve horizontale dhe vertikale.

Produktet jo të instaluar ruhen në paketimin e prodhuesit. Produktet duhet të magazinohen në dhoma të mbyllura me qarkullim natyral ajri në kushtet standarde (mjedis jo agresiv dhe pa pluhur, rënie të temperaturës nga -10 °C deri +37 °C, lagështi ajri deri në 80%, pa dridhje dhe vibrime).

### 3.6 Kohëzgjatja e magazinimit

- Kohëzgjatja e magazinimit: 2 vjet nga data e prodhimit

### 3.7 Jetëgjatësia

Me respektimin e rregullave për transportin, magazinimin, montimin dhe punën, jetëgjatësia e pritshme e produktit është 15 vjet nga momenti i instalimit.

## 4 Montimi

### 4.1 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

Numri	Komponent
1	Ngrohësi i ujit
1	Mbajtësi i pajisjes
1	Valvuli i sigurisë
4	Vida
4	Upa
4	Rondelet e bazamentit
1	Shufra distancuese
1	Vida regjistruese
1	Tubacioni i shkarkimit
1	Manuali i përdorimit
1	Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes



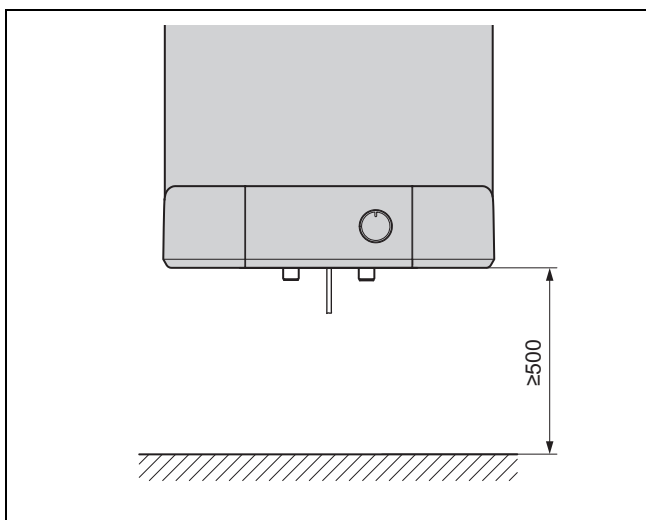
## 4.2 Kërkesat në vendin e montimit

- ▶ Zgjidhni një vend montimi të tillë që shtrirja e kabllave të bëhet në mënyrë të përshtatshme.
- ▶ Montojeni produktin në dhoma pa ngricë dhe të thata.
- ▶ Sigurohuni që muri të jetë i sheshtë, vertikal dhe i qëndrueshëm.
- ▶ Sigurohuni që kapaciteti mbajtës i murit, si dhe i upave dhe vidave të jetë i mjaftueshëm për të mbajtur peshën e punës së produktit.
- ▶ Sigurohuni që upat dhe vidat të jenë të përshtatshme për murin.

## 4.3 Kërkesat për instalimin elektrik të vendit të montimit

- ▶ Sigurohuni që produkti të mund të montohet jashtë zonës mbrojtëse 0 deri 2.
- ▶ Sigurohuni që banesa të jetë e pajisur me një kabëll me tokëzim.
- ▶ Sigurohuni që rrjeti elektrik të jetë i përshtatshëm për produktin.
  - Tensioni: 230 V / 50 Hz
- ▶ Sigurohuni që çelësi mbrojtës i fuqisë të jetë i përshtatshëm për rrymën nominale.
  - Rryma nominale: 16 A

## 4.4 Respektoni dimensionet minimale



- ▶ Gjatë montimit, respektoni distancat minimale.

## 4.5 Montoni produktin

1. Kur montoni gjatësinë e kabllit elektrik, respektoni distancën minimale nga muri, dyshemeja dhe tavana dhe zonën e lejuar mbrojtëse.

**Kushti:** Mur prej tulle me vrima

- ▶ Montojeni produktin me një konstrukcion mbajtës të posaçëm.
2. Përmes peshës së punës të produktit dhe përbërjes së flanaxhës së montimit përcaktoni materialin fiksues, p.sh. upa dhe vidat.
  3. Sigurohuni që upat dhe vidat të jenë të përshtatshme për sipërfaqe të montimit të produktit.
  4. Përdorni shabllonet e montimit të printuara mbi paketim.

5. Shponi vrimat.
6. Futini upat në vrima dhe vidhosni vidat.
  - Distanca e vidës nga muri:  $\approx 30$  mm
7. Varni një mbajtëse pajisjeje.
8. Montoni shufrën distancuese me një vidë në skajin e poshtëm të rezervuarit në mur.
9. Drejtojeni produktin me ndihmën e një vide regjistruese paralelisht me murin.
10. Drejtojeni mbajtësin e pajisjes vertikalisht dhe vidhosni vidat.
11. Vareni produktin me çengeljin në mbajtëse e pajisjes.

## 4.6 Instaloni produktin

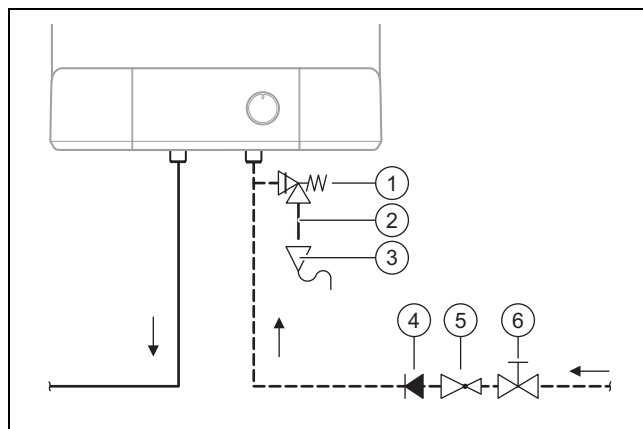


### Paralajmërim!

### Rrezik nga ndikimet në shëndet si pasojë e papastërtive në ujin e pijshëm!

Mbetjet e guarnicioneve, ndotjet ose mbeturina të tjera në tubacione mund të përkeqësojnë cilësinë e ujit të pijshëm.

- ▶ Shpëlani mirë gjithë tubacionet e ujit të ftohtë dhe të ngrohtë, para se të instaloni produktin.



- |   |                                   |   |   |
|---|-----------------------------------|---|---|
| 1 | Valvuli i sigurisë                | 4 | Ndaluesi i kthimit të rrjedhës (opsional) |
| 2 | Tubacioni i shkarkimit            | 5 | Reduktori i presionit (opsional)          |
| 3 | Drejtuesi i shkarkimit (opsional) | 6 | Valvula bllokuese                         |

1. Instaloni komponentët (1) deri (6) sipas figurës.
2. Instalojeni mekanizmin e sigurisë sa më afër hyrjes së ujit të ftohtë të produktit.
3. Instalojeni tubacionin e shkarkimit me një pjerrësi konstante.
4. Ruani distancën midis tubacionit të shfryrjes së valvulit të sigurisë dhe drejtuesit të shkarkimit, në mënyrë që tubacioni i shfryrjes të jetë i hapur në atmosferë.
  - Distanca:  $\geq 20$  mm
5. Sigurohuni që tubacioni i shfryrjes të ketë të paktën të njëjtin diametër si tubacioni i shkarkimit të valvulit të sigurisë.
6. Montoni një reduktor presioni në presionin më të lartë të lidhjes.

- Presioni i lidhjes:  $\geq 0,7$  MPa
- Cilësimi i presionit: 0,3 ... 0,4 MPa

## 5 Instalimi elektrik

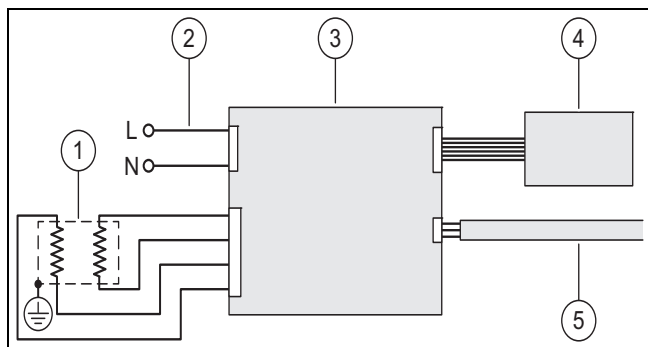
Instalimet elektrike duhet të kryhen vetëm nga elektrikist të kualifikuar.

### 5.1 Lidhni produktin

1. Sigurohuni që të mos e lidhni produktin me rrjetin elektrik para vënies në punë.
2. Për lidhjen e produktit, përdorni kablo H 05 VV-F 3 G 2,5 mm<sup>2</sup>.
3. Fikeni furnizimin me energji elektrike.
4. Kontrolloni që të mos ketë tension.
5. Siguroni furnizimin me energji që të mos riaktivizohet.
6. Tokëzoni rezervuarin e ujit të ngrohtë.
7. Mos përdorni rubacione për tokëzimin.
8. Siguroni qarkun elektrik me një çelës mbrojtës të tubacionit.
  - Rryma nominale:  $\geq 16$  A
9. Fikni çelësin mbrojtës të tubacionit.
10. Bashkoni kabllo lidhës elektrikë.

#### 5.1.1 Lidhni kabllo lidhës elektrikë

##### 5.1.1.1 Lidhja njëfazore 230 V ~



- |   |                             |   |                  |
|---|-----------------------------|---|------------------|
| 1 | Element nxehës 1,8 + 1,2 kW | 3 | Kutia e çelësave |
| 2 | Lidhja në rrjet             | 4 | Pllaka përçuese  |
|   |                             | 5 | Sensori NTC      |

## 6 Vënia në punë për herë të parë

Vënia në punë për herë të parë duhet bërë vetëm nga shërbimi i klientit.

### 6.1 Vënia në punë

1. Hapni saraçineskën bllokuese të ujit të ftohtë.
2. Hapni rubinetët e ujit të ngrohtë.
3. Prisni derisa të dalë uji nga rubineti i ujit të ngrohtë.
4. Mbyllni rubinetët e ujit të ngrohtë.
5. Kontrolloni valvulën e sigurisë duke hapur saraçineskën e boshatisjes së valvulës së sigurisë.
  - ◁ Nga saraçineska e boshatisjes duhet të dalë ujë.
6. Kontrolloni nëse ka rrjedhje në lidhjet e tubave.
7. Ndizni çelësin kryesor.
8. Ndizni çelësin mbrojtës të tubacionit.



#### Rrezik!

#### Rrezik për jetën nga legionella!

Legionella zhvillohet në temperatura nën 60 °C.

- ▶ Kujdesuni që përdoruesi të njohë gjithë të masat që duhen marrë për mbrojtjen e legionelës, për të përmbushur specifikimet e vlefshme të profilaxisë së legionelës.

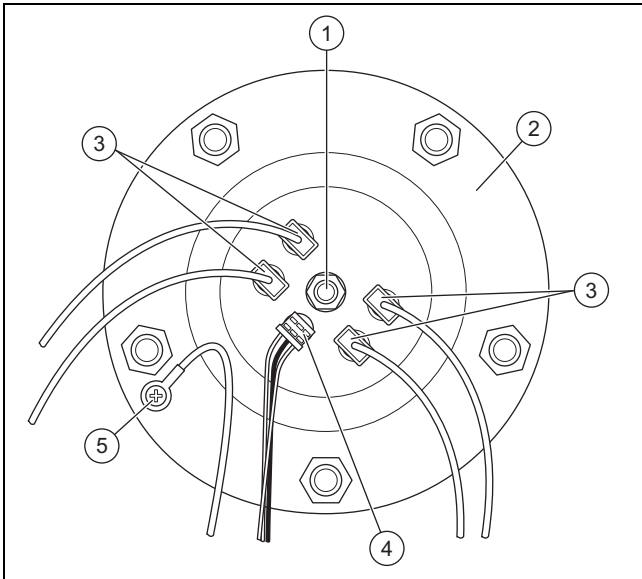
9. Konfigurojeni temperaturën në vlerën e dëshiruar.
  - Diapazoni i temperaturës: 10 ... 75 °C
  - ◁ Në ekran shfaqet temperatura e vendosur.
10. Aktivizoni funksionin e mbrojtjes së legionelës.
11. Rrotullojeni butonin rrotullues në temperaturën më të ulët dhe shtypni butonin e rindjesjes për 15 sekonda.
  - ◁ Funksioni i mbrojtjes nga legionela aktivizohet dhe simboli i legionelës shfaqet për 10 sekonda në ekran.
12. Prisni përfundimin e kohës së nxehjes, para se ta vendosni produktin në funksionim normal.

## 7 Transferimi i produktit tek operatori

- ▶ Mësoni operatorin lidhur me përdorimin e produktit. Përgjigjuni Të gjitha pyetjeve të tij. Tregojini përdoruesit udhëzimet e sigurisë që duhet të ketë parasysh.
- ▶ Sqaroni operatorit gjendjen dhe funksionin e mekanizmave të sigurisë.
- ▶ Informoni operatorin rreth mundësive për të kufizuar temperaturën e ujit të ngrohtë në vendin e shpërndarjes, për të shmangur djegie.
- ▶ Informoni operatorin se duhet ta mirëmbajë produktin sipas intervaleve të parashikuara.
- ▶ Dorëzojini përdoruesit Të gjitha manualat dhe letrat e pajisjes në mënyrë që t'i ruajë.

## 8 Mirëmbajtja

### 8.1 Kontrolloni anodën mbrojtëse me magnez



- |   |                                 |   |                   |
|---|---------------------------------|---|-------------------|
| 1 | Vida e elementeve nxehtë        | 3 | Elementi nxehtë   |
| 2 | Fllanxha me dado gjashtëkëndore | 4 | Sensori NTC       |
|   |                                 | 5 | Kablli me tokëzim |

1. Kalojeni produktin pa tension. (→ Faqe 19)
2. Boshatisni produktin. (→ Faqe 20)

#### Hiqni fllanxhën

3. Lironi vidat e kapakut të fllanxhës dhe kutisë së kontrollit.
4. Zhvidhosni kabllin me tokëzim nga fllanxha.
5. Hiqni spinën nga elementët nxehtë dhe nga sensorin NTC.
6. Nxirrni sensorin NTC.
7. Zhvidhosni dadot gjashtëkëndore të fllanxhës.
8. Nxirrni fllanxhën direkt nga ena e rezervuarit.

#### Ndërroni anodën mbrojtëse me magnez

9. Ndërrojeni anodën mbrojtëse me magnez, nëse është konsumuar.  
– Konsumimi: 60 %

#### Montoni fllanxhën

10. Ndërroni guarnicionin e fllanxhës.
11. Vidhosni fllanxhën.
12. Vidhosni kabllin me tokëzim.
13. Futeni sensorin NTC në zgavrën e parashikuar.
14. Futeni spinën te elementi nxehtë dhe sensorin NTC.
15. Shtrëngoni kapakun në produkt.
16. Vini produktin në përdorim. (→ Faqe 18)

### 8.2 Kontrolloni enët e brendshme dhe komponentët nëse kanë depozitime gëlqerore

1. Kalojeni produktin pa tension. (→ Faqe 19)
2. Boshatisni produktin. (→ Faqe 20)
3. Hiqni fllanxhën. (→ Faqe 19)
4. Nëse është e nevojshme, pastroni enët e brendshme me detergjent zhgëlqerësues ose duke e kruajtur me një shufër druri.
5. Motoni fllanxhën. (→ Faqe 19)
6. Nëse është nevoja, zëvendësoni komponentët.
7. Vini produktin në përdorim. (→ Faqe 18)

## 9 Identifikimi dhe zgjidhja e defekteve

### 9.1 Ndërrojeni sensorin NTC me defekt

1. Kalojeni produktin pa tension. (→ Faqe 19)
2. Lironi vidat e kapakut të fllanxhës dhe kutisë së kontrollit.
3. Hiqni spinën e sensorit NTC nga pllaka përçuese.
4. Nxirrni sensorin NTC me defekt.
5. Futeni sensorin e ri NTC në zgavrën e parashikuar.
6. Futeni spinën e sensorit NTC në pllakën përçuese.
7. Shtrëngoni kapakun në produkt.
8. Vini produktin në përdorim. (→ Faqe 18)

### 9.2 Ndërroni elementin nxehtë me defekt

1. Kalojeni produktin pa tension. (→ Faqe 19)
2. Boshatisni produktin. (→ Faqe 20)
3. Hiqni fllanxhën. (→ Faqe 19)
4. Zhvidhosni elementin nxehtë me defekt nga fllanxha.
5. Vidhosni elementin e ri nxehtë në fllanxhë.
6. Motoni fllanxhën. (→ Faqe 19)
7. Vini produktin në përdorim. (→ Faqe 18)

### 9.3 Pasqyra e defekteve dhe njoftimeve të problemeve

Treguesi i ekranit të defekteve dhe problemeve (→ Faqe 22)

## 10 Nxjerrja jashtë pune

### Shkëputeni tensionin nga produkti



#### Rrezik!

#### Rrezik goditjeje elektrike

Gjatë punimeve në komponentët elektrikë me lidhjen në rrjetin me tension të ulët, ka rrezik goditjeje elektrike.

- ▶ Shkëputeni produktin nga furnizimin me energji.
- ▶ Sigurojeni produktin nga rindezja.
- ▶ Kontrolloni që produkti të mos ketë tension.
- ▶ Hapeni produktin vetëm në gjendje pa tension.

- ▶ Lironi kabllot e lidhjes në rrjet.

### **Boshatisni produktin**

1. Mbyllni saraçineskën bllokuese të ujit të ftohtë.
2. Hapni një rubinet tv ujit tv ngrohtë të lidhur me produktin.
3. Lironi lidhjen e tubacionit të ujit të ftohtë me produktin.
4. Boshatisni rezervuarin e ujit të ngrohtë përmes tubacionit të ujit të ftohtë të produktit.

### **Çmontimi i produktit**

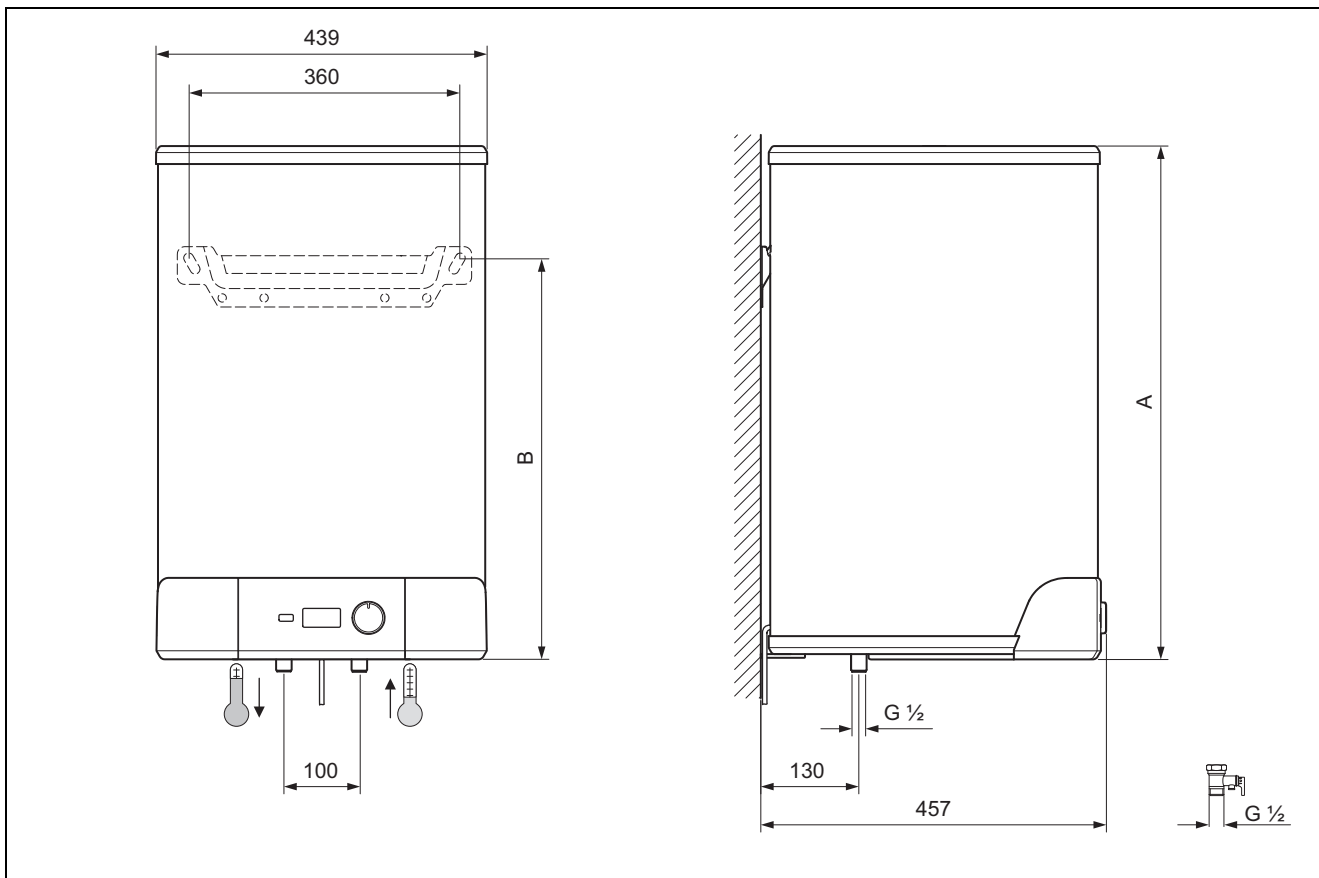
5. Çmontoni tubacionin e ujit të ftohtë dhe të ngrohtë.
6. Lironi vidat.
7. Ngrijeni produktin dhe nxirreni nga muri.
8. Hiqni vidat nga muri.

## **11 Shërbimi i klientit**

Të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit i gjeni në faqen e pasme të adresës së dhënë.

## Shtojcë

### A Dimensionet dhe skica me përmasa



#### Përmasat

	A	B
DT4-D 50 INT I	555 mm	408 mm
DT4-D 65 INT I	680 mm	533 mm
DT4-D 80 INT I	805 mm	658 mm

### B Të dhënat teknike

	Vëllimi i mbushjes	Pesha e punës	Pesha bosh	Fuqia	Tensioni i rrjetit
DT4-D 50 INT I	50 l	67 kg	17 kg	3 kW	230 V
DT4-D 65 INT I	65 l	85 kg	20 kg	3 kW	230 V
DT4-D 80 INT I	77 l	101 kg	24 kg	3 kW	230 V

	Kategoria mbrojtëse	Lloji i mbrojtjes
DT4-D 50 INT I	I	IP25
DT4-D 65 INT I	I	IP25
DT4-D 80 INT I	I	IP25

## B.1 Të dhënat teknike – Të përgjithshme

Izolimi i nxehtësisë	Shkumë-PU, pa FCKW
Enë e brendshme	Çelik, i emaluar, me anodë mbrojtëse me magnez

## C Treguesi i ekranit të defekteve dhe problemeve

Treguesi	Shkaku	Ndreqja e defekteve
F1	Mbinxehja e ujit të ngrohtë ( $\geq 85$ °C për 2 s)	Sigurohuni që në lidhjen e ujit të ftohtë të rezervuarit, temperatura e ujit të ftohtë të jetë $< 85$ °C. Rivendosni njoftimin e problemit me butonin e rivendosjes në pllakëm përçuese.
F2	Sensori i temperaturës njofton një problem	Zëvendësoni sensorin e temperaturës.
F3	Tension shumë i ulët në lidhjen e rrjetit të produktit ose pllaka përçuese ka defekt	Rivendosni njoftimin e problemit me butonin e rivendosjes në pllakëm përçuese. Kur defekti vazhdon, atëherë ndërroni pllakën përçuese.
F4	Tension shumë i ulët në lidhjen e rrjetit të produktit	Bëni kujdes që rrjeti elektrik të jetë i posaçëm për funksionimin e produktit. Rivendosni njoftimin e problemit me butonin e rivendosjes në pllakëm përçuese.
Funksioni turbo pulson	elementi i dytë nxehtës ka defekt	Ndërroni elementin nxehtës.

## Mazmuny

<b>1</b>	<b>Howpsuzlyk</b> .....	<b>24</b>
1.1	Ulanyşa degişli duýduryşlar.....	24
1.2	Niýetlenilişine laýyk ulanmak.....	24
1.3	Umumy tehnik howpsuzlyk görkezmeleri.....	24
1.4	Kadalaşdyryjy namalar (direktiwalar, kanunlar, standartlar).....	26
<b>2</b>	<b>Dokumentasiýa bellikleri</b> .....	<b>27</b>
2.1	Degişli resminamalary berjaý etmek.....	27
2.2	Resminamalary saklamak.....	27
2.3	Görkezmeleriň hereket ediş möhleti.....	27
<b>3</b>	<b>Önüme syn</b> .....	<b>27</b>
3.1	Önümiň ady.....	27
3.2	Belgileme tablisasy.....	27
3.3	CE belgilemesi.....	27
3.4	Gurluşy.....	27
3.5	Gaplamagyň, daşamagyň we saklamagyň düzgünleri.....	27
3.6	Saklamagyň möhleti.....	27
3.7	Ýaramlylyk möhleti.....	27
<b>4</b>	<b>Montaž</b> .....	<b>27</b>
4.1	Gowşurma toplumyny barlamak.....	27
4.2	Gurnama ýerine bildirilýän talaplar.....	27
4.3	Gurnama ýerinde elektrik simine bildirilýän talaplar.....	28
4.4	Iň kiçi aralyklary berjaý ediň.....	28
4.5	Önümi gurma.....	28
4.6	Önümi gurnamak.....	28
<b>5</b>	<b>Elektrik gurnamalary</b> .....	<b>28</b>
5.1	Önümi birikdirmek.....	29
<b>6</b>	<b>Birinji gezek ulanyşa goýbermek</b> .....	<b>29</b>
6.1	Ulanyşa girizmek.....	29
<b>7</b>	<b>Önümi operatora geçiriň</b> .....	<b>29</b>
<b>8</b>	<b>Tehniki hyzmat</b> .....	<b>29</b>
8.1	Magniy gorag anody barlamak.....	29
8.2	Içki göwrümiň we düzüm bölekleriň hek köpüginiň barlygyny barlaň.....	30
<b>9</b>	<b>Näsazlyklary ýüze çykarmak we aradan aýyrmak</b> .....	<b>30</b>
9.1	Otrisatel temperatura koeffisiýentli näsaz datçigini çalyşmak.....	30
9.2	Näsaz gyzdryjy düzüm birligi çalyşmak.....	30
9.3	Ýalňyşlyklar we näsazlyklar barada habarnamalara syn.....	30
<b>10</b>	<b>Ulanyşdan aýyrmak</b> .....	<b>30</b>
<b>11</b>	<b>Müşderi gullugy</b> .....	<b>30</b>
	<b>Goşundy</b> .....	<b>31</b>
<b>A</b>	<b>Ölçegler we göwrüm çyzgysy</b> .....	<b>31</b>
<b>B</b>	<b>Tehniki maglumatlar</b> .....	<b>31</b>
B.1	Tehniki maglumatlar – Umumy.....	32

# 1 Howpsuzlyk

## 1.1 Ulanyşa degişli duýduryşlar

### Duýduryjy görkezmeleriň hereketine degişli klassifikasiýa

Herekete degişli duýduryş görkezmeleri duýduryş alamatlarynyň we ýşarat sözleriniň kömegi bilen mümkin bolan howp derejesi boýunça indiki görnüşde klassifikasiýa edilen:

#### Duýduryş belligi we duýduryjy sözler



##### Howply!

Jana abanyan göni howp ýa-da ýaralanmak howpy



##### Howply!

Tok urmagy sebäpli jana howp abanmagy



##### Duýduryş!

Ýeňil ýaralanmak howpy



##### Ägä boluň!

Maddy ýitgi ýa-da daşky gurşawa zyýan bermek töwekgelçiligi

## 1.2 Niýetlenilişine laýyk ulanmak

Önümiň talabalaýyk däl ýa-da niýetlenişinden başga görnüşde ulanylmagy ulanyjynyň bedenine we jan saglygyna ýa-da üçünji taraplara howp döredip, degişlilikde önüme we beýleki emläge zyýan ýetirip biler.

Önüm öý hojalygynda gyzdyrylan agyz suwy öndürmek we bermek üçin niýetlenen.

- Gyzgyn suwuň iň ýokary temperaturasy: 75 °C

Önümi diňe diwarda dik gurnamak bolýar.

Önümi diňe gurnalan howpsuzlyk toparynda ulanmak bolýar.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die Verwendung des Produkts in Fahrzeugen, wie z. B. Mobilheimen oder Wohnwagen, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht als Fahrzeuge gelten solche Einheiten, die

dauerhaft und ortsfest installiert sind (sog. ortsfeste Installation).

Şu gollanmada beýan edilenden başga ýa-da şonuň daşyna çykýan görnüşde ulanmaga niýetlenişinden başga usulda ulanmak diýilýär. Göni täjirçilik we senagat maksatlary üçin ulanmak hem niýetlenişinden başga usulda ulanmaga girýär.

#### Üns beriň!

Her hili betniýetli ulanmak gadagan.

## 1.3 Umumy tehniki howpsuzlyk görkezmeleri

### 1.3.1 Hünär derejesiniň ýetmezçiligi netijesinde döreyän howp

Aşakdaky işler diňe şonuň üçin ýeterlik hünär bilimi bolan hünärmenler tarapyndan geçirilmeli:

- Montaj
- Demontaj
- Gurnamak
- Ulanyşa girizmek
- Barlag we tehniki hyzmat
- Bejeriş
- Ulanyşdan aýyrmak
- ▶ Tehnikanyň iş yüzündäki ýagdaýyna görä hereket ediň.

### 1.3.2 Tok urmak zerarly adamyň janyna howp abanmagy

Eger-de siz güýjenmede bolan düzüm böleklerine ýanaşsaňyz, elektrik togy bilen ölüm howply şikeslenňek töwekgelçiligi bar.

Önüm bilen işe başlamazdan öň:

- ▶ Tok üpjünçiligini ähli polýuslarda öçürmek arkaly önümden güýjenmäni aýyryň (azyndan 3 mm kontakt açyklygy bolan elektrik bölüji enjamlar, m.ü. predohranitel ýa-da geçirijiniň gorag öçürjisi).
- ▶ Tazededen birikmez ýaly çäre görüň.
- ▶ Toguň ýoklugyny barlaň.

### 1.3.3 Gyzgyn gurluş bölekleri zerarly ýanmak howpy

- ▶ Diňe sowadylandan soň komponentleriň üstünde işläň.



### 1.3.4 Çykýan gyzgyn suw ýa-da sowuk suw sebäpli ýanma we maddy zyýan howpy

- ▶ Eger-de siz gyzgyn ýa-da sowuk suwy önüme birikdirmek üçin plastik turbalary ulanýan bolsaňyz, 1,0 MPa (10 bar) basyşda 95 °C ýylylyga çydamlylyk bilen turbalary ulanyň.

### 1.3.5 Gabat gelmeýän abzaly ulanmak zerarly maddy ýitgi töwekgelçiligi

- ▶ Iş üçin ýörite abzaly ulanyň.

### 1.3.6 Doňmak zerarly maddy ýitgi töwekgelçiligi

- ▶ Önümi doňaklyk bolup biljek otaglarda gurnamaň.

### 1.3.7 Akmalar sebäpli maddy zyýan

- ▶ Birikdirme turbalaryna mehaniki agram salmalaryň ýoklugyna göz ýetiriň.
- ▶ Turbageçirijä hiç hili närise (mysal üçin, geýim) asmaň.

### 1.3.8 Howpsuzlyk toparyň düzüm bölekleriniň ýoklugy ýa-da nädogry gurnalandygy sebäpli ömür üçin howply

Howpsuzlyk toparyň düzüm bölekleriniň (mysal üçin, goraýjy klapanyň, ters klapanyň, basyş reduktorynyň) ýok bolmagy ýa-da nädogry gurnalmagy ömür üçin howply ýanma ýa-da beýleki şikeslete getirip bilýär.

- ▶ Howpsuzlyk toparyň zerur bolan düzüm böleklerini gurnaň.
- ▶ Gyzgyn suw akumulýator-çeleginde howpsuzlyk toparyň we sowuk suw turbanyň arasynda gidrawlik esbaplary gurnamaň.
- ▶ Operatora howpsuzlyk toparyň maksady we ýerleşýän ýeri barada habar beriň.

### 1.3.9 Laýyk gelmeýän gurnama üst sebäpli serişdäniň bozulmagy

Gurnama üsti tekiz we önümiň iş agramy üçin ýeterlik göterijilik ukyby bolmaly. Tekiz däl gurnama üsti önümde akmalara getirip bilýär.

Eger-de göterijilik ukyby ýeterlik bolmasa, önüm aýrylyp we gaçyp bilýär.

Birikdirmelerde akmalar ölüm howply bolup bilýär.

- ▶ Önümiň gurnama üstde tekiz durandygyna göz ýetiriň.
- ▶ Gurnama üstüň önümiň iş agramy üçin ýeterlik göterijilik ukybynyň bardygyna göz ýetiriň.

### 1.3.10 Suwuň hetden aşa ýokary basyşy

Suwuň hetden aşa basyşy önümiň zaýalanmagyna we şikeslenmelere getirip bilýär.

**Değişlilik:** Nominal artyk basyşly önüm > 6 bar

- ▶ Basyş sazlayjyny önümde sowuk suwuň çykyşyna mümkin boldugyça ýakyn gurnaň.
- ▶ Basyş sazlayjynyň aýratynlyklaryny we gurnama jikme-jikleri berjaý ediň.
- ▶ Howpsuzlygyň goşmaça toparyny önümde sowuk suwuň girişine mümkin boldugyça ýakyn gurnaň.
  - Howpsuzlyk toparyň zerur düzüm bölekleri: Goraýjy klapa, dyky klapany, ters klapa we üfleme ýoly
- ▶ Üfleme ýoly onuň içine atmosferanyň düşmegi üçin ol açyk galar ýaly görünüşde dökme ýoluň süzgüjiniň üstünde gurnaň.
- ▶ Drenaž turbany drenaža hemişelik ýapgytlyk bilen doňmaýan jaýda gurnaň.
- ▶ Goraýjy klapanyň işini yzygiderli elden barlamak zerurlygy babatynda operatora habar beriň.

### 1.3.11 Goraýjy klapa

- ▶ Iş wagtynda goraýjy klapandan gyzgyn suw akyp bilýär.
- ▶ Goraýjy klapa atmosfera girer ýaly açyk bolmaly.

### 1.3.12 Ulgama birikdirmäniň näsaz kabelini çalyşyň

- ▶ Eger-de bu önümiň ulgama birikdirmäniň näsaz kabelini çalyşyň birikdirme kabele näsaz bolsa, howpuň önüni almak üçin ol öndüriji ýa-da onuň hyzmat ediş gullugy tarapyndan ýa-da meňzeş hünär derejli hünärmen tarapyndan çalşyrylmaly.



#### **1.4 Kadalaşdyryjy namalar (direktiwalar, kanunlar, standartlar)**

- ▶ Milli düzgünleri, standartlary, direktiwalary, kararlary we kanunlary berjaýy ediň.



## 2 Dokumentasiýa bellikleri

### 2.1 Değişli resminamalary berjaý etmek

- Ulgama goşulýan ähli bölekleriň hemme ulanyş we gurnama gollanmalaryny doly berjaý ediň.

### 2.2 Resminamalary saklamak

- Bu gollanmany şeýle hem ýany bilen gelyän resminamalary ulgamyň ulanyjysyna beriň.

### 2.3 Görkezmeleriň hereket ediş möhleti

Gollanmanyň bu dildäki görnüşiniň diňe Türkmenistan üçin güýji bar.

#### Önüm – Artikul belgisi

DT4-D 50 INT I	8000031383
DT4-D 65 INT I	8000031377
DT4-D 80 INT I	8000031382

## 3 Önüme syn

### 3.1 Önümiň ady

Önüm Elektrik suw ýyladyjy enjam, ýapyk statusyna eýe.

### 3.2 Belgileme tablisasy

Pasport tablisasy önümiň aşaky tarapynda ýerleşýär.

Tablisada aşakdaky maglumat bar:

Spesifikasiýa	Manysy
Tapgyr belgisi	kybaplaşdyrmak üçin
DT4-D XX I	Önümiň ady
I	Doldurmalaryň sany
Wt	Öndürjilik
W	Iş güýjenmesi
Gs	Iş ýyglygy
MPa (bar)	Basyş
IP xx	Gorag görnüşi
CE belgilemesi	Gurluş ýewropa standartlaryna we direktivalaryna laýyk gelyär
Galyndylar üçin konteýner	enjamy dogry peýdaly ulanmak

### 3.3 CE belgilemesi



CE belgilemesi önümiň laýyklyk beýannamasyna laýyklykda değişli direktivalaryň esasy talaplaryny berjaý edýändigini tassyklaýar.

Laýyklyk beýannamasyny öndürjiden sorap görüp bolýar.

## 3.4 Gurluş

Ammaryň daşky ýylylyk izolýasiýasy bar. Saklaýyş gapy syrçaly polatdan taýýarlanan. Konteýneriň içinde ýylylygy geçirýän gyzdryjy düzüm bölekleri bar. Poslama garşy goşmaça gorag hökmünde konteýnerde gorajy magniy anod bar.

### 3.5 Gaplamagyň, daşamagyň we saklamagyň düzgünleri

Önüm öndürjiniň gaplamasynda gowşurylýar.

Önüm değişli ulag serişdesiniň yük daşama düzgünlerini berjaý etmek arkaly gara, suw we demir ýollary arkaly daşalýar. Önüm daşalýan wagty ol keseligine we dikligine süýşmäge garşy berkidilen bolmalydyr.

Gurnalmadyk önüm öndürjiniň gaplamasynda saklanymalydyr. Önüm standart şertlerde howanyň tebigy sirkulirlenýän ýapyk jaýlarynda saklanmalydyr (agressiw däl we tozansyz gurşaw, temperaturanyň tapawudy  $-10^{\circ}\text{C}$ -dan  $+37^{\circ}\text{C}$  çenli, çyglylygy 80% çenli, urlan ýerleri we yrgydamalary ýok).

### 3.6 Saklamagyň möhleti

- Saklamagyň möhleti: Öndürilen senesinden başlap 2 ýyl

### 3.7 Ýaramlylyk möhleti

Daşamagyň, saklamagyň, gurnamagyň we ulanmagyň düzgünleri berjaý edilende, önümi ulanmagyň garaşylýan möhleti gurnalan wagtyndan başlap, 15 ýyla deňdir.

## 4 Montaj

### 4.1 Gowşurma toplumyny barlamak

Sany	Düzüm bölek
1	Gyzgyn suw üçin çekek
1	Enjamy saklaýjy
1	Gorajy klapa
4	Nurbatlar
4	Dýubl çüýleri
4	Şaýbalar
1	Direg
1	Sazlaýjy nurbat
1	Üfleme turba
1	Ulanmak boýunça gollanma
1	Gurnamak we hyzmat etmek boýunça gözükdirmeler

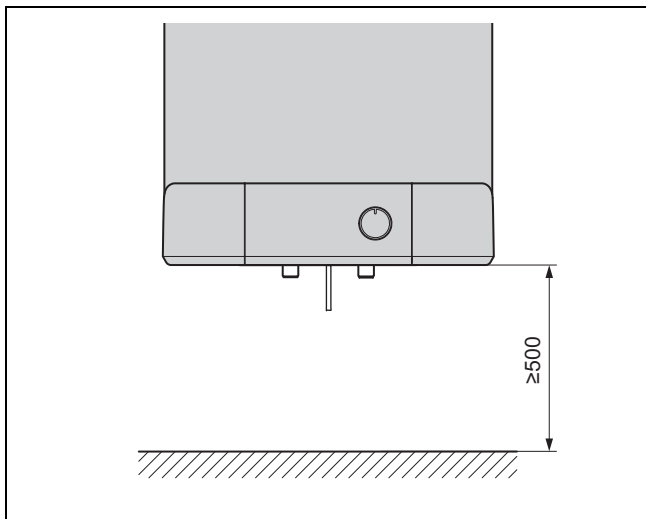
### 4.2 Gurnama ýerine bildirilýän talaplar

- Gurnama ýerini kabelleri göwnejaý görnüşde goýup bolar ýaly görnüşde saýlaň.
- Gurnamany buzsuz gury jaýlarda gurnaň.
- Diwaryň tekizdigine, dikdigine we berkdigine göz ýetiriň.
- Diwaryň, şeýle geň dýubl çüýleriň we nurbat çüýleriň göterijilik ukybynyň önümiň iş agramyny götermek üçin ýeterlikdigine göz ýetiriň.
- Dýubl çüýleriň we nurbatlaryň diwara laýyk gelyändigine göz ýetiriň.

### 4.3 Gurnama ýerinde elektrik simine bildirilýän talaplar

- ▶ Önümiň 0-2 gorag zolaklarynyň çäginde daşary gurnaly bilinýändigine göz ýetiriň.
- ▶ Jaýda ýereçatma kabeliň bardygyna göz ýetiriň.
- ▶ Elektrik toruň önüme laýyk gelýändigine göz ýetiriň.
  - Spannung: 230 W/50 Gs
- ▶ Awtomatik söndürijiniň nominal toga hasaplanandygyna göz ýetiriň.
  - Nominal tok: 16 A

### 4.4 Iň kiçi aralyklary berjaý ediň



- ▶ Gurnamada iň kiçi aralygy berjaý ediň.

### 4.5 Önümi gurma

1. Gurnaňyza elektrik kabeliň uzynlygyny, diwara, pola we üçege çenli iň kiçi aralyklary, şeýle hem ýol berilýän gorag zolaklaryny göz önünde tutuň.

**Şert:** Boş bloklardan diwar

- ▶ Önümi düzüdiň ýörite direginiň kömegi bilen gurnaň.
2. Önümiň agramyna we gurnama üstüň häsiýetine esaslanyp, berkidişi serişdäni, mysal üçin dýubel çüýüni ýada nurbaty saýlaň.
  3. Dýubel çüýleriň we nurbat çüýleriň önümiň gurnama üstüne laýyk gelýändigine göz ýetiriň.
  4. Gabyna çap edilen gurnama ülnesini ulanyň.
  5. Deşiği deşiň.
  6. Dýubel çüýlerini deşiğe goýuň we nurbat çüýlerini tovlaň.
    - Nurbat çüýüň we diwaryň arasyndaky aralyk:  $\approx 30$  mm
  7. Enjamy tutawaja asyň.
  8. Tutawajyň aşaky böleginde nurbatyň kömegi bilen diwara berkidiň.
  9. Önümi sazlaýjy nurbatyň kömegi bilen parallel tekizläň.
  10. Enjamyň tutawajyny dikligine tekizläň we nurbatlary çekdiriň.
  11. Enjamy ildirgijiň kömegi bilen tutawaja asyň.

### 4.6 Önümi gurnamak

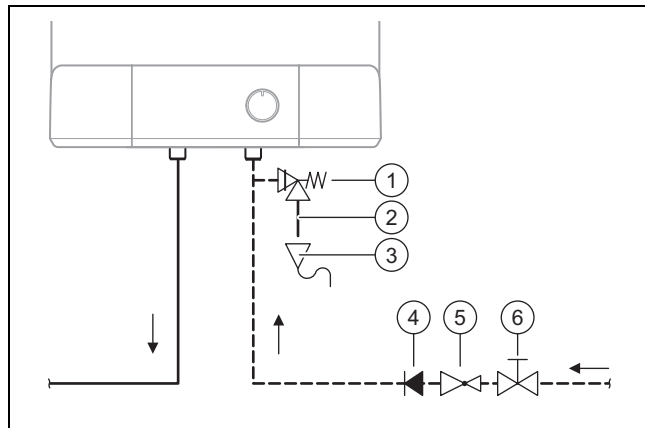


#### Duýduruş!

#### Agyz suwunyň hapalanmagy sebäpli saglyga howp abanmagy!

Turba geçirijilerdäki jebisleyji serişde galyndysy, hapa ýa-da başga galyndylar agyz suwunyň hilini ýaramazlaşdyryp biler.

- ▶ Önümi gurnamazdan öň, ähli sowuk we gyzgyn suw geçirijilerini düýpli durlaň.



- |   |                         |   |                                   |
|---|-------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Goraýjy klapany         | 4 | Ters akymyň prewentyory (goşmaça) |
| 2 | Üfleme turba            | 5 | Basyş reduktory (goşmaça)         |
| 3 | Dökme süzgüji (goşmaça) | 6 | Dyky klapany                      |

1. Suratda görkezilişi ýaly (1) - (6) düzüm bölekleri gurnañ.
2. Goraýjy gurluşy önümde sowuk suwuň girişine mümkin boldugyça ýakyn gurnañ.
3. Hemişelik ýapgytly dökme ugruny gurnañ.
4. Dökme ugruň atmosfera üçin açyk bolmagy üçin goraýjy klapanyň üfleme ugrunyň we dökme süzgüjiň arasyndaky aralygy berjaý ediň.
  - Aralyk:  $\geq 20$  mm
5. Dökme ugruň diametriniň goraýjy klapanyň üfleme ugrunyň diametrinden kiçi dälidigine göz ýetiriň.
6. Eger-de birleşdirmede basyş has ýokary bolsa, basyş reduktoryny gurnañ.
  - Birleşdirmede basyş:  $\geq 0,7$  MPa
  - Basyş sazlamak: 0,3 ... 0,4 MPa

## 5 Elektrik gurnamalary

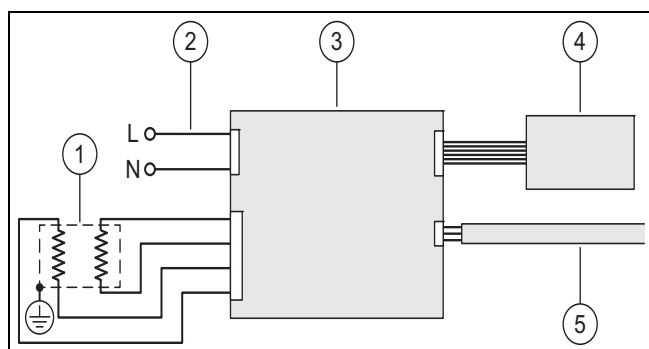
Elektrik gurnama işleri diňe hünär derejeli elektrik tarapyndan ýerine ýetirilmeli.

## 5.1 Önümi birikdirmek

1. Ulanya goýbermezden öň önümiň elektrik tora birikdirilendigine göz yetiriň.
2. Önümi birikdirmek üçin kabelleri ulanyň H 05 VV-F 3 G 2,5 mm<sup>2</sup>.
3. Toguň çeşmesini söndüriň.
4. Toguň ýoklugyny barlaň.
5. Toguň çeşmesini gaýtdan ýakmadan bekläň.
6. Gyzgyn suwy saklamak üçin çelegi ýereçatyň.
7. Turbageçirijini ýereçatmak üçin ulanmaň.
8. Zynjyry awtomatik söndürjisi bilen goraň.
  - Nominal tok: ≥ 16 A
9. Awtomatik söndürjisi bilen söndüriň.
10. Elektrik birleşdiriji kabelleri birikdiriň.

### 5.1.1 Elektrik birleşdiriji ugurlary birikdirmek

#### 5.1.1.1 Bir fazaly birikdirme 230 V ~



- |   |                                      |   |   |
|---|--------------------------------------|---|---|
| 1 | 1,8 + 1,2 kWt gyzdyryjy düzüm birlik | 4 | Möhür platasy                               |
| 2 | Tor birikdirmesi                     | 5 | Otrisatel temperatura koeffisiýentli datçik |
| 3 | Paýlaýjy guty                        |   |   |

## 6 Birinji gezek ulanya goýbermek

Birinji gezek ulanya diňe hyzmat gullugy tarapyndan goýberilip bilinjär.

### 6.1 Ulanya girizmek

1. Sowuk suwuň bekleýji kranyňy açyň.
2. Gyzgyn suwuň çarhlaryny açyň.
3. Gyzgyn suwuň çarhlaryndab suw akýança garaşyň.
4. Gyzgyn suwuň çarhlaryny ýapyň.
5. Goraýjy klapanyň dökme çarhyny açmak bilen, goraýjy klapany barlaň.
  - ◁ Suw dökme çarhyndan çykmaly.
6. Turbalaryň ähli birleşmeleriniň jebisligini barlaň.
7. Esasy söndürjini ýakyň.
8. Awtomatik söndürjini ýakyň.



#### Howply!

#### Legionella zerarly jana howp abanmagy!

Legionella bakteriýalary 60 °C-dan pes temperaturada ösýärler.

- ▶ Legionella profilaktikasyny berjaý etmek üçin, ulanyjynyň legionelladan gormanmak

barada ähli çärelerden habarly bolmagyny üpjün ediň.

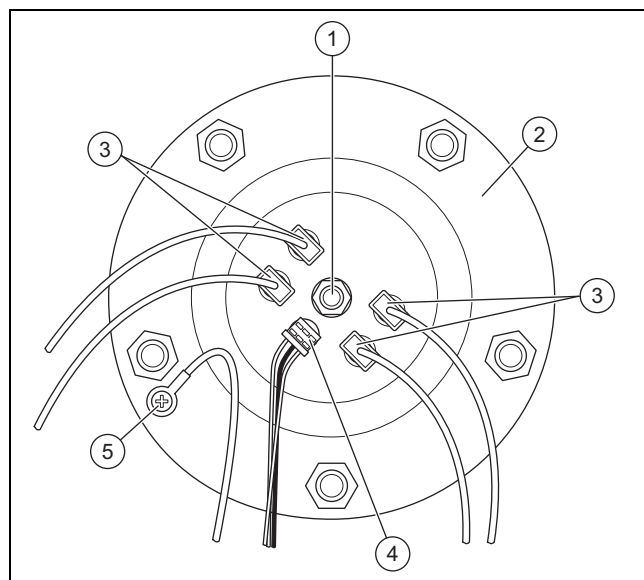
9. Isleg bildirilýän temperaturany sazlaň.
  - Temperaturalaryň aralygy: 10 ... 75 °C
  - ◁ Displeýde berlen temperatura görkezilýär.
10. Legionellerden gorag funksiýasyny ýakyň.
11. Aýlaw tutawajyny iň pes temperatura towlaň we 15 sekunda taşlama düwmesine basyň.
  - ◁ Legionellerden gorag funksiýasy işjeňleşdirilýär we displeýde 10 sekunda leginelliň nyşany çykýar.
12. Enjamy kadaly iş tertibine getirmezden öň gyzma wagty gutarmagyna garaşyň.

## 7 Önümi operatora geçiriň

- ▶ Ulanya önüm bilen nähili işlemelidigini öwrediň. Onuň ähli soraglaryna jogap beriň. Hususanda, operatoryň berjaý etmeli howpsuzlyk boýunça gözükdirmäni görkeziň.
- ▶ Ulanya howpsuzlyk desgalarynyň ýerini we wezipesini düşündiriň.
- ▶ Operatora ýanyklaryň önümi almak üçin çarhda gyzgyn suwuň temperaturasyny çäklendirmek mümkinçiligi haýynda habar beriň.
- ▶ Ulanya onuň bellenen wagt aralyklarynda önümde abatlaýyş işlerini geçirmelidigini aýdyň.
- ▶ Operator üçin niýetlenen enjamyň ähli gözükdirmelerini we resminamalaryny saklamak üçin geçiriň.

## 8 Tehniki hyzmat

### 8.1 Magniý gorag anody barlamak



- |   |                                   |   |   |
|---|-----------------------------------|---|---|
| 1 | Nurbat gyzdyryjy düzüm birlikleri | 3 | Gyzdyryjy düzüm birlikleri                  |
| 2 | Altygyraňly gaýkaly flanes        | 4 | Otrisatel temperatura koeffisiýentli datçik |
|   |                                   | 5 | Ýereçatma kabeli                            |

1. Enjamy tokdan söndüriň. (→ Sahypa 30)
2. Önümi boşadyň. (→ Sahypa 30)

## Flanesi aýyrmak

3. Flanesiň we elektron bloguň gapagynda nurbatlary gowşadyň.
4. Flanesden ýereçatma kabeli açyň.
5. Şteki gyzdyryjy düzüm birliklerinden we otrisatel temperatura koeffisiýentli datçikden aýyrmak.
6. Otrisatel temperatura koeffisiýentli datçigi çykaryň.
7. Flanesde altygyraň gaýkalary açyň.
8. Flanesi göni ätiýaçlyk çeleginden çykaryň.

## Magniy gorag anody çalyşmak

9. Eger-de magniy gorag anody könelen bolsa, magniy gorag anody çalyşyň.
  - Aýyrmak (sökmek, täzededen gurnamak): 60 %

## Flanesip gurnaň

10. Flanes dykzlandyryjyny çalyşyň.
11. Flanesi towlaň.
12. Ýereçatma kabeli berkidiň.
13. Otrisatel temperatura koeffisiýentli datçigi göz önüne tutulan deşiğe goýuň.
14. Dykylary gyzdyryjy düzüm birliklerine we otrisatel temperatura koeffisiýentli datçigi goýuň.
15. Gapagy önüme nurbatlaň.
16. Önümi ulanyşa giriziň. (→ Sahypa 29)

## 8.2 Içki göwrümiň we düzüm bölekleriň hek köpügiň barlygyny barlaň

1. Enjamy tokdan söndüriň. (→ Sahypa 30)
2. Önümi boşadyň. (→ Sahypa 30)
3. Flanesi aýyryň. (→ Sahypa 30)
4. Zerurlyk ýüze çykan ýagdaýynda köpügi aýyrmak üçin serişdäniň kömegi bilen ýa-da seresaplyk bilen açaç taýagy bilen içki göwrümi arassalaň.
5. Flanesi täzededen gurnaň. (→ Sahypa 30)
6. Zerurlyk ýüze çykan ýagdaýynda düzüm bölekleri çalyşyň.
7. Önümi ulanyşa giriziň. (→ Sahypa 29)

## 9 Näsazlyklary ýüze çykarmak we aradan aýyrmak

### 9.1 Otrisatel temperatura koeffisiýentli näsaz datçigini çalyşmak

1. Enjamy tokdan söndüriň. (→ Sahypa 30)
2. Flanesiň we elektron çelegiň gapagynda nurbatlary açyň.
3. Otrisatel temperatura koeffisiýentli datçigiň ştekerini möhür platasyndan aýyryň.
4. Otrisatel temperatura koeffisiýentli näsaz datçigi çykaryň.
5. Göz önüne tutulan deşiğe täze otrisatel temperatura koeffisiýentli datçigi goýuň.
6. Möhür platasyna otrisatel temperatura koeffisiýentli datçigiň ştekerini goýuň.
7. Gapagy enjama towlaň.
8. Önümi ulanyşa giriziň. (→ Sahypa 29)

## 9.2 Näsaz gyzdyryjy düzüm birligi çalyşmak

1. Enjamy tokdan söndüriň. (→ Sahypa 30)
2. Önümi boşadyň. (→ Sahypa 30)
3. Flanesi aýyryň. (→ Sahypa 30)
4. Näsaz gyzdyryjy düzüm birligi flanesden aýyryň.
5. Täze gyzdyryjy düzüm birligi flanesi birikdiriň.
6. Flanesi täzededen gurnaň. (→ Sahypa 30)
7. Önümi ulanyşa giriziň. (→ Sahypa 29)

## 9.3 Ýalňyşlyklar we näsazlyklar barada habarnamalara syn

Näsazlyklaryň we ýalňyşlyklaryň indikasiýasy (→ Sahypa 32)

## 10 Ulanyşdan aýyrmak

### Önümi tokdan aýyryň



#### Howply!

#### Elektrik tok bilen şikeslenme

Pes woltly tora birikdirilen elektrik düzüm bölekleri bilen işlenilende elektrik togy bilen şikeslenmek howpy bar.

- ▶ Önümi elektrik torundan aýyryň.
- ▶ Önümi gaýtadan ýakylmadan goraň.
- ▶ Önümiň tokdan aýrylandygyna göz ýetiriň.
- ▶ Önümi diňe toksuz ýagdaýda açyň.

- ▶ Ulgama birikdirme kabeli aýyryň.

### Önümi boşatmak

1. Sowuk suw turbasyny önümden aýyryň.
2. Önüme birikdirilen gyzgyn suwuň çarhyny açyň.
3. Sowuk suw turbasyny önümden aýyryň.
4. Önümiň sowuk suw turbasynyň üsti bilen gyzgyn suw üçin ätiýaçlyk çelegi boşadyň.

### Önümi täzededen gurnamak

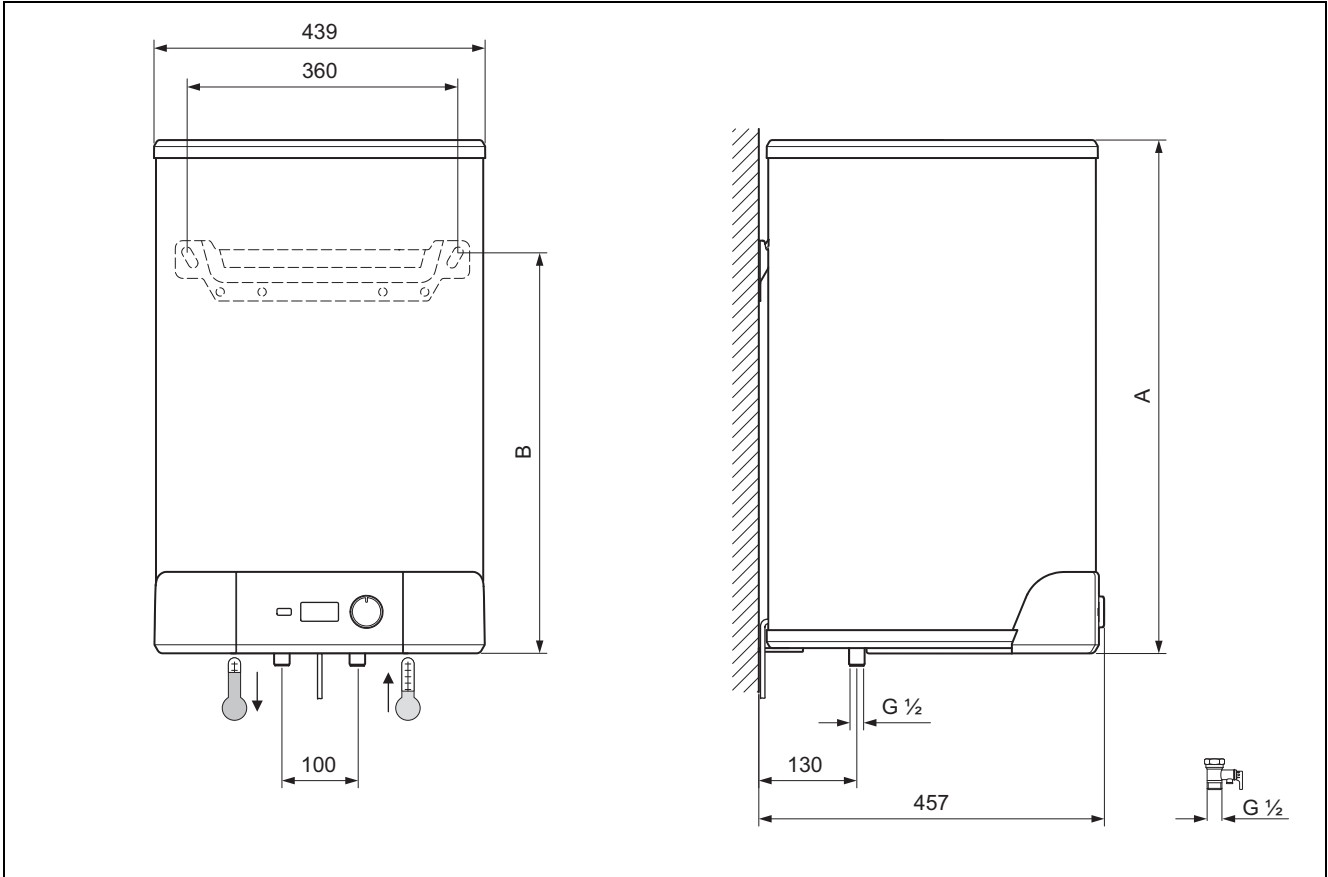
5. Sowuk we gyzgyn suwuň turbalaryny täzededen gurnaň.
6. Nurbatlary gowşadyň.
7. Önümi galdyryň we ony diwardan aýyryň.
8. Nurbatlary diwardan aýyryň.

## 11 Müşderi gullugy

Biziň müşderilere goldaw gullugymyzyň habarlaşmak üçin maglumatlaryny arka tarapynda görkezileb salgy boýunça tapmak bolýar.

Goşundy

## A Ölçegler we göwrüm çyzgysy



### Ölçegler

	A	B
DT4-D 50 INT I	555 mm	408 mm
DT4-D 65 INT I	680 mm	533 mm
DT4-D 80 INT I	805 mm	658 mm

## B Tehniki maglumatlar

	Doldurma göwrümi	Iş agramy	Boş agram	Öndürjilik	Ulgam güýjenmesi
DT4-D 50 INT I	50 l	67 kg	17 kg	3 kWt	230 W
DT4-D 65 INT I	65 l	85 kg	20 kg	3 kWt	230 W
DT4-D 80 INT I	77 l	101 kg	24 kg	3 kWt	230 W

	Gorag synpy	Gorag görnüşi
DT4-D 50 INT I	I	IP25
DT4-D 65 INT I	I	IP25
DT4-D 80 INT I	I	IP25

## B.1 Tehniki maglumatlar – Umumy

Ýylylyk izolýasiýasy	Poliuretan köpük, düzüminde CFC ýok
Içerki konteýner	Gorag üçin magniý anod bilen syrçaly polat

## C Näsazlyklaryň we ýalňyşlyklaryň indikasiýasy

Displeý	Sebäp	Näsazlyklary aradan aýyrmak
F1	Gyzgyn suwuň hetden aşa gyzmagy (2 s dowamynda $\geq 85$ °C)	Topaýjy çelekte sowuk suwuň sowam turbasynda sowuk suwuň temperaturasynyň $< 85$ °C deňdigine göz ýetiriň. Möhür platasynynda taşlama düwmesiniň kömegi bilen ýalňyşlyk haýynda habarnamany taşlaň.
F2	Temperaturanyň datçigi ýalňyşlyk barada habar berýär	Temperatura datçigini çalyşyň.
F3	Önümiň energiýasynyň aýrylýan ýerinde güýjenme gaty pes ýa-da möhürli plata düzedilmedik	Möhür platasynynda taşlama düwmesiniň kömegi bilen ýalňyşlyk haýynda habarnamany taşlaň. Ýalňyşlyk aradan aýrylmadyk bolsa, platany çalyşyň.
F4	Önümiň energiýasynyň aýrylýan ýerinde güýjenme gaty pes	Torda güýjenmäniň önümi ulanmak üçin laýykdygyna göz ýetiriň. Möhür platasynynda taşlama düwmesiniň kömegi bilen ýalňyşlyk haýynda habarnamany taşlaň.
<b>turbo</b> funksiyasy yşarat berýär	Ikinji gyzdyryjy düzüm birlik näsaz	Gyzdyryjy düzüm birlihi çalyşyň.



## Mundarija

<b>1</b>	<b>Xavfsizlik .....</b>	<b>34</b>
1.1	Harakatlarga tegishli ogohlantirishlar .....	34
1.2	Maqsadga muvofiq foydalanish .....	34
1.3	Umumiy xavfsizlik yo'riqnomalari.....	34
1.4	Farmoyishlar (direktivalar, qonunlar, normalar) .....	36
<b>2</b>	<b>Hujjatlarga ko'rsatmalar .....</b>	<b>37</b>
2.1	Amal qiladigan hujjatlarga rioya qiling .....	37
2.2	Hujjatlarni saqlash .....	37
2.3	Qo'llanmaning amal qilish muddati .....	37
<b>3</b>	<b>Mahsulot haqida umumiy ma'lumot .....</b>	<b>37</b>
3.1	Mahsulot nomi .....	37
3.2	Standart tunukachasi.....	37
3.3	CE belgilari .....	37
3.4	Yevrosiyo iqtisodiy ittifoqining a'zo mamlakatlaridagi mollar aylanishining umumiy belgisi.....	37
3.5	Tuzilishi.....	37
3.6	O'rash, tashish va saqlash qoidalari .....	37
3.7	Saqlash muddati.....	37
3.8	Foydalanish muddati.....	37
<b>4</b>	<b>Tuzatish.....</b>	<b>37</b>
4.1	Komplektni tekshiring.....	37
4.2	o'rnatish joyiga qo'yiladigan talablar.....	38
4.3	O'rnatish joyinining elektr sozlamalariga qo'yiladigan talablar .....	38
4.4	Minimal oraliqlarga rioya qilish .....	38
4.5	Mahsulotni o'rnatish .....	38
4.6	Mahsulotni o'rnatish .....	38
<b>5</b>	<b>Elektr o'rnatish .....</b>	<b>39</b>
5.1	Mahsulotni ulash.....	39
<b>6</b>	<b>Ilk bor ishga tushirish .....</b>	<b>39</b>
6.1	Ishga tushirish.....	39
<b>7</b>	<b>Mahsulotni foydalanuvchiga topshirish .....</b>	<b>39</b>
<b>8</b>	<b>Texnik xizmat ko'rsatish .....</b>	<b>40</b>
8.1	Magniy himoya anodini tekshirish.....	40
8.2	Ichki idishlar va komponentlarni qasmoq mavjudligiga tekshirish.....	40
<b>9</b>	<b>Nosozliklarni aniqlash va bartaraf etish .....</b>	<b>40</b>
9.1	Nuqsonli salbiy harorat koeffitsienti sensorini almashtirish.....	40
9.2	Nuqsonli isitish elementini almashtirish .....	40
9.3	Xatolik va nosozlik xabarlariga umumiy ma'lumot .....	40
<b>10</b>	<b>Ishdan chiqarish .....</b>	<b>40</b>
<b>11</b>	<b>Mijozlar xizmati .....</b>	<b>41</b>
<b>Ilova</b>	<b>.....</b>	<b>42</b>
<b>A</b>	<b>O'lchamlar va o'lchovli chizmalar .....</b>	<b>42</b>
<b>B</b>	<b>Texnikaviy ma'lumotlar .....</b>	<b>42</b>
B.1	Texnikaviy ma'lumotlar – Umumiy .....	43

# 1 Xavfsizlik

## 1.1 Harakatlarga tegishli ogohlantirishlar

### Faoliyat bilan bog'liq ogohlantirish ko'rsatmalarini tasniflash

Faoliyat bilan bog'liq ogohlantirish ko'rsatmalari mumkin bo'lgan xavfning og'irligini hisobga olgan holda ogohlantirish belgilari va signal so'zlari bilan quyidagicha baholanadi:

#### Ogohlantirish belgilari va signal so'zlar



##### Xavf-xatar!

Bevosita hayot uchun cavf yoki odam uchun og'ir jarohat olish xavfi



##### Xavf-xatar!

Tok urish tufayli hayot uchun xavf-xatar



##### Ogohlantirish!

Yengil odam jarohatlari xavfi



##### Ehtiyot bo'ling!

Moddiy ziyon yoki atrof-muhitga ziyon keltirish xavfi

## 1.2 Maqsadga muvofiq foydalanish

Maqsadga muvofiq bo'lmaga yoki tegishli bo'lnagan foydalanish orqali foydalanuvchi yoki begonalar tana va hayoti uchun xavflar yoki mahsulot bilan boshqa materiallar ziyoniga olib kelishi mumkin.

Mahsulot uy xo'jaliklari uchun isitiladigan ichimlik suvini ishlab chiqarish va saqlash uchun mo'ljallangan.

– Maksimal issiq suv harorati: 75 °C

O'rnatish faqat devorga vertikal holatda ruxsat etiladi.

Mahsulotning ishlashiga faqat o'rnatilgan xavfsizlik guruhi bilan ruxsat beriladi.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Mahsulotni avtomobillarda ishlatish, misol uchun, ko'chma uylarda yoki yashash

tirkamalarida, maqsadiga muvofiq bo'lib hisoblanmaydi. Uzoq vaqt bir joyda o'rnatilgan jihozlar avtomobil bo'lib hisoblanmaydi (bir joyda o'rnatish).

Ushbu yo'riqnomada ta'riflangandan boshqa turdagi foydalanish yoki ta'riflangandan chiqib ketadigan ravishda foydalanish maqsadga muvofiq emas bo'lib hisoblanadi. Bevosita savdo va sanoatda foydalanish ham maqsadga muvofiq emas bo'lib hisoblanadi.

#### Diqqat!

Barcha suiiste'mol qilishlar taqiqlangan.

## 1.3 Umumiy xavfsizlik yo'riqnomalari

### 1.3.1 Yetarlik emas malaka natijasidagi xavf

Quyidagi ishlarni faqat shu ish uchun ma'lumoti yetarlik mutaxassis amalga oshirishi mumkin:

- Tuzatish
- Demontaj
- O'rnatish
- Ishga tushirish
- Tekshirish va xizmat ko'rsatish
- Ta'mirlash
- Ishdan chiqarish
- ▶ Texnikaning zamonaviy holatiga muvofiq ish yuriting.

### 1.3.2 Tok urish tufayli hayot uchun xavfli

Agar tok o'tkazadigan tarkibiy qismlarga tegangiz, unda tok urish sababidan hayot uchun xavf-xatar paydo bo'ladi.

Mahsulot bilan ishlashdan oldin:

- ▶ Mahsulotni barcha tok ta'minotlarini barcha polyuslarida o'chirib toksizlantiring (kamida 3 mm kontakt teshigi bor elektr ajratgich, misol uchun saqlagich yoki quvvat o'chirgichi).
- ▶ Qayta yoqilishdan saqlab qo'ying.
- ▶ Kuchlanish yo'qligini tekshiring.

### 1.3.3 Issiq tarkibiy qismlar orqali kuyish xavfi

- ▶ Tarkibiy qismlar bilan faqat ular sovugandan so'ng ishlang.

### 1.3.4 Issiq yoki sovuq suv oqib chiqishi sababli kuyish va moddiy zarar yetish xavfi

- ▶ Agar siz mahsulotni issiq yoki sovuq suv bilan ulash uchun plastik quvurlardan foydalansangiz, unda faqat 1,0 MPa (10 bar) bosim ostida 95 °C haroratga chidamliligi bo'lgan quvurlardan foydalaning.

### 1.3.5 Mos kelmagan asbob orqali ziyon olish xavfi

- ▶ Tegishli asboblardan foydalaning.

### 1.3.6 Qirov orqali ziyon olish xavfi

- ▶ Mahsulotni qirov paydo bo'lmaydigan xonalarda o'rning.

### 1.3.7 Zich bo'lmagan joylar tufayli moddiy zarar

- ▶ Ulanish kabellarida mexanik kuchlanishlar yo'qligiga ishonch hosil qiling.
- ▶ Quvurlarga hech qanday yuklarni osib qo'ymang (masalan, kiyim-kechak).

### 1.3.8 Xavfsizlik guruhining yetishmayotgan yoki noto'g'ri o'rnatilgan komponentlari tufayli hayot uchun xavf

Xavfsizlik guruhining yetishmayotgan yoki noto'g'ri o'rnatilgan komponentlari (masalan, xavfsizlik ventili, teskari oqimning oldini oluvchi, bosimni pasaytiruvchi) hayot uchun xavfli bug' bilan kuyish va boshqa jarohatlarga olib kelishi mumkin.

- ▶ Xavfsizlik guruhining zarur komponentlarini o'rning.
- ▶ Xavfsizlik guruhi va issiq suv saqlagichning sovuq suv quvuri o'rtasida hech qanday gidravlik qo'shimcha komponentlarni o'rnatmang.
- ▶ Xavfsizlik guruhining funksiyasi va joylashuvi haqida foydalanuvchiga xabar bering.

### 1.3.9 Mos bo'lmagan o'rnatish yuzasi tufayli moddiy zarar

O'rnatish yuzasi tekis va mahsulotning ish og'irligi uchun yetarlicha yuk ko'taruvchi bo'lishi kerak. O'rnatish yuzasining notekisligi mahsulotdagi zichsizliklarga olib kelishi mumkin.

Yuk ko'tarish qobiliyati yetarli bo'lmagan taqdirda, mahsulot bo'shashishi va yiqilishi mumkin.

Ulanishlardagi zich bo'lmagan joylar hayot uchun xavf tug'dirishi mumkin.

- ▶ Mahsulot o'rnatish yuzasiga tekis joylashganligiga ishonch hosil qiling.
- ▶ O'rnatish yuzasi mahsulotning umumiy og'irligi uchun yetarlicha yuk ko'tarilganligiga ishonch hosil qiling.

### 1.3.10 Juda yuqori suv bosimi

Juda yuqori suv bosimi mahsulotga zarar yetkazishi va natijada shikastlanishga olib kelishi mumkin.

**Yaroqliligi:** Nominal ortiqcha bosimli mahsulot > 6 bar


- ▶ Mahsulotning sovuq suv kirish joyiga iloji boricha yaqinroq bosim regulyatorini o'rning.
- ▶ Bosim regulyatorining maxsus xususiyatlariga, shuningdek o'rnatish tafsilotlariga e'tibor bering.
- ▶ Mahsulotning sovuq suv kirish joyiga iloji boricha yaqinroq qo'shimcha xavfsizlik guruhini o'rning.
  - Xavfsizlik guruhining zarur tarkibiy qismlari: Xavfsizlik ventili, qulflash ventili, teskari klapan va puflash quvuri
- ▶ Puflash quvurini oqava quvur voronkasi ustiga o'rning, shunda puflash quvuri atmosferaga ochiq qoladi.
- ▶ Oqava quvurini doimiy ravishda oqishga moyil bo'lgan qiyalik bilan sovuq bo'lmagan muhitga joylashtiring.
- ▶ Foydalanuvchiga xavfsizlik ventilining funksiyasini muntazam ravishda qo'lda tekshirishni ulashing.

### 1.3.11 Xavfsizlik ventili


- ▶ Ish paytida xavfsizlik ventildan issiq suv tomishi mumkin.
- ▶ Xavfsizlik ventili atmosfera kirishi uchun ochiq qoldirilishi kerak.

### 1.3.12 Shikastlangan tarmoqqa ulash kabelini almashtirish

- ▶ Agar ushbu mahsulotning tarmoqqa ulash kabeli shikastlangan bo'lsa, xavfning oldini olish uchun uni ishlab chiqaruvchi, mijozlar



xizmati yoki shunga o'xshash malakaga ega mutaxassis tomonidan almashtirilishi kerak.



#### **1.4 Farmoyishlar (direktivalar, qonunlar, normalar)**

- ▶ Milliy farmoyish, norma, direktiva, buyruq va qonunlarga rioya qiling.

## 2 Hujjatlarga ko'rsatmalar

### 2.1 Amal qiladigan hujjatlarga rioya qiling

- ▶ Jihozning tarkibiy qismlari bilan kelgan barcha foydalanish va o'rnatish bo'yicha yo'riqnomalarga albatta rioya qiling.

### 2.2 Hujjatlarni saqlash

- ▶ Ushbu yo'riqnomani barcha amal qiluvchi hujjatlar bilan jihozlar foyalanuvchisiga bering.

### 2.3 Qo'llanmaning amal qilish muddati

Qo'llanmaning ushbu til talqini faqat O'zbekiston uchun amal qiladi.

#### Mahsulot - Artikul raqami

DT4-D 50 INT I	8000031383
DT4-D 65 INT I	8000031377
DT4-D 80 INT I	8000031382

## 3 Mahsulot haqida umumiy ma'lumot

### 3.1 Mahsulot nomi

Mahsulot bu bir Elektr issiq suv to'plagichi, yopiq.

### 3.2 Standart tunukachasi

Standart tunukachasi mahsulotning pastki qismida joylashgan.

Standart tunukachasida quyidagi ma'lumotlar mavjud:

Ma'lumot	Ma'nosi
Seriya-raqami	Identifikatsiya uchun
DT4-D XX I	Mahsulot nomi
I	To'lish miqdori
Vt	Quvvat
V	Ishchi nominal kuchlanish
Gts	Chastota
MPa (bar)	Bosim
IP xx	Himoya turi
CE belgilari	Qurilma Yevropa standartlari va ko'rsatmalariga mos keladi
Chiqindi idishi	qurilmani to'g'ri utilizatsiya qilish

### 3.3 CE belgilari



CE belgilari bilan mahsulotlar sazod tuknukachasiga muvofiq tegishli qoidalarning asosiy talablariga javob berishlari hujjatlanadi.

Muvofiqlik deklaratsiyasini ishlab chiqaruvchidan olish mumkin.

## 3.4 Yevrosiyo iqtisodiy ittifoqining a'zo mamlakatlaridagi mollar aylanishining umumiy belgisi



Yevrosiyo iqtisodiy ittifoqining a'zo mamlakatlaridagi mollar aylanishining umumiy belgisi bilan belgilash mahsulot Yevrosiyo iqtisodiy ittifoqining barcha a'zo mamlakatlardagi barcha texnikaviy qoidalarga rioya qilishini bildiradi.

### 3.5 Tuzilishi

Saqlagich tomondan issiqlik izolatsiyasi bilan ta'minlangan. Saqlagich idishi sirlangan po'latdan yasalgan. Idishning ichida issiqlikni uzatuvchi isitish elementlari mavjud. Qo'shimcha korroziyadan himoya sifatida idishda magniydan himoya qiluvchi anod mavjud.

### 3.6 O'rash, tashish va saqlash qoidalari

Mahsulotlar ishlab chiqaruvchi upakovkasida yetkaziladi.

MAhsulotlar yer, suv va temir y'ollarda har tashish turi uchun amal qiladigan mollar aylanishi qoidalari bo'yicha tashiladi. Tashish paytida mahsulotlarni mahkamlab gorizonta va vertikal jilishlardan saqlash kerak.

O'rnatilmagan mahsulotlar ishlab chiqaruvchi upakovkasida saqlanadi. Mahsulotlarni tabiiy havo aylanishi mavjud yopiq xonalarda standart sharoitlarda saqlanishi kerak (agressiv emas va changsiz muhit, temperatura o'zgarishlari -10 °C-dan +37 °C-gacha, havo namligi 80%,-gacha, silkitish va tebranishlarsiz).

### 3.7 Saqlash muddati

- Saqlash muddati: Ishlab chiqarilgan kundan boshlab 2 yil

### 3.8 Foydalanish muddati

Tashish, saqlash, montaj va foydalanish qoidalariga rioya qilgan holda kutilgan foydalanish muddati o'rnatishdan so'ng 15 yil bo'ladi.

## 4 Tuzatish

### 4.1 Komplektni tekshiring

Soni	Komponent
1	Issiqlik suv to'plagichi
1	Qurilma tutqichi
1	Xavfsizlik ventili
4	Vintlar
4	Dyubel
4	Ostiga qo'yiladigan shaybalar
1	Ajratgich
1	Sozlash vinti
1	Puflash quvuri
1	Foydalanish bo'yicha yo'riqnoma
1	O'rnatish va texnik xizmat ko'rsatish bo'yicha ko'rsatmalar

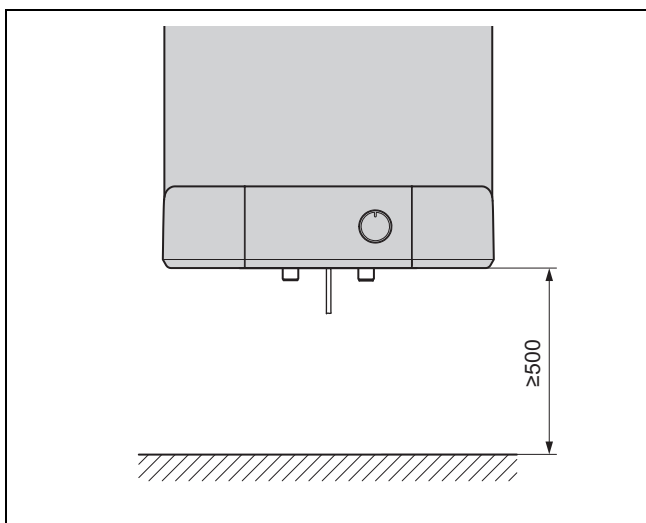
## 4.2 o'rnatish joyiga qo'yiladigan talablar

- ▶ O'rnatish joyini tegishli kabel yo'nalishini amalga oshirish mumkin bo'lgan tarzda tanlang.
- ▶ Mahsulotni doimiy muzlamaydigan va quruq xonalarga o'rning.
- ▶ Devorning tekis, vertikal va barqaror ekanligiga ishonch hosil qiling.
- ▶ Devorning yuk ko'tarish qobiliyati, shuningdek mahkamlagichlar va vintlar mahsulotning ish og'irligini ko'tarish uchun yetarli ekanligiga ishonch hosil qiling.
- ▶ Mahkamlagichlar va vintlar devorga mos kelishiga ishonch hosil qiling.

## 4.3 O'rnatish joyinining elektr sozlamalariga qo'yiladigan talablar

- ▶ Mahsulot 0 dan 2 gacha himoya joylaridan tashqariga o'rnatilishi mumkinligiga ishonch hosil qiling.
- ▶ Kvartira zaminlantiruvchi kabel bilan jihozlanganligiga ishonch hosil qiling.
- ▶ Mahsulot elektr tarmog'i uchun mos ekanligiga ishonch hosil qiling.
  - Kuchlanish: 230 V/50 Gs
- ▶ Liniyal himoya avtomati nominal oqim uchun mos ekanligiga ishonch hosil qiling.
  - Nominal oqim: 16 A

## 4.4 Minimal oraliqlarga rioya qilish



- ▶ O'rnatish paytida minimal oraliqlarni saqlang.

## 4.5 Mahsulotni o'rnatish

1. O'rnatish vaqtida elektr liniyasining uzunligini, devorga, polga va shiftga minimal oraliqni va ruxsat etilgan himoya maydoniga e'tibor bering.

**Shart:** Ichi kavak blokdan qilingan devor

- ▶ Mahsulotni maxsus ko'tarib turuvchi konstruksiya bilan o'rning.
2. Mahsulotning ish og'irligi va o'rnatish maydonining xususiyatiga asoslanib, mahkamlash materialini, masalan, dyubellar va vintlarni aniqlang.
  3. Dyubellar va vintlar o'rnatish maydoniga mos kelishiga ishonch hosil qiling.

4. O'ramda chop etilgan o'rnatish shablonidan foydalaning.
5. Parmalab teshik oching.
6. Dyubellarni teshiklarga joylashtiring va vintlarni mahkamlang.
  - Vintdan devorgacha bo'lgan oraliq:  $\approx 30$  mm
7. Qurilma ushlagichini osib qo'ying.
8. Saqlagichning pastki qismidagi vint bilan qistirmani devorga o'rning.
9. Sozlash vinti yordamida mahsulotni devorga parallel ravishda tekislang.
10. Qurilma ushlagichini vertikal ravishda tekislang va vintlarni qattiq mahkamlang.
11. Mahsulotni ilgaklar bilan qurilma ushlagichiga osib qo'ying.

## 4.6 Mahsulotni o'rnatish

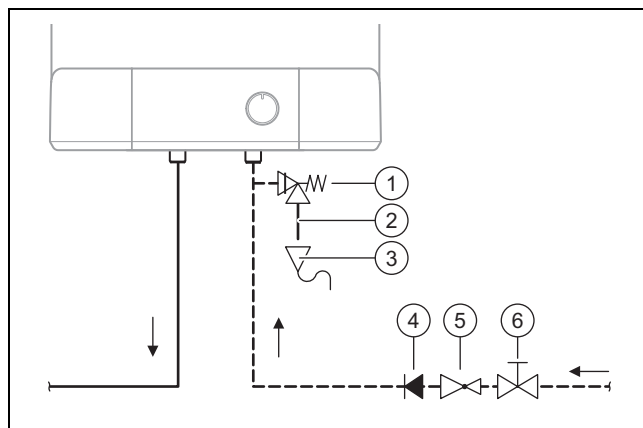


### Ogohlantirish!

### Ichimlik suvida iflosliklar tufayli sog'liqqa ziyon keltirish xavfi!

Tiqin qoldiqlari, ifloslik yoki boshqa qoldiqlar quvurlarda ichimlik suvining sifatini yomonlatishi mumkin.

- ▶ Mahsulotni o'rnatishdan oldin barcha sovuq va issiq suv quvurlarini chaying.



- |   |                              |   |   |
|---|------------------------------|---|---|
| 1 | Xavfsizlik ventili           | 4 | Teskari oqimni oldini oluvchi (ixtiyoriy) |
| 2 | Puflash quvuri               | 5 | Bosim pasaytirgich (ixtiyoriy)            |
| 3 | Drenaj voronkasi (ixtiyoriy) | 6 | Qulflash ventili                          |

1. Chizmada ko'rsatilganidek (1) dan (6) gacha komponentlarni o'rning.
2. Xavfsizlik moslamasini mahsulotning sovuq suv kirishiga iloji boricha yaqinroq o'rning.
3. Oqava quvurini doimiy qiyalik bilan o'rning.
4. Oqava quvuri atmosfera ochiq bo'lishi uchun xavfsizlik ventilining puflash quvuri va oqava voronkasi orasidagi masofani saqlang.
  - Masofa:  $\geq 20$  mm
5. Oqava quvuri kamida xavfsizlik ventilining puflash quvuri bilan bir xil diametrga ega ekanligiga ishonch hosil qiling.
6. Juda yuqori ulanish bosimida bosim pasaytirgichni o'rning.

- Ulanish bosimi:  $\geq 0,7$  MPa
- Bosim sozlamalari: 0,3 ... 0,4 MPa

## 5 Elektr o'rnatish

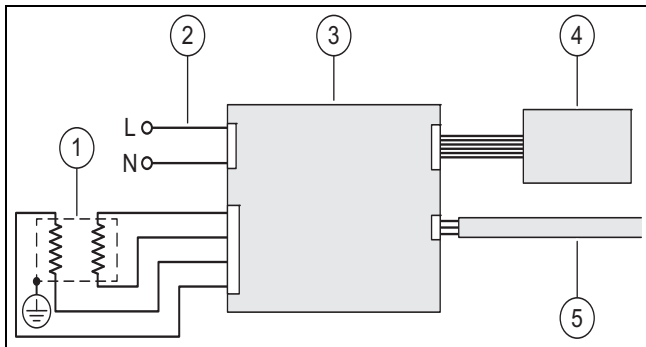
Faqat malakali elektr mutaxassislar elektrni o'rnatirishni amalga oshirishi kerak.

### 5.1 Mahsulotni ulash

1. Ishga tushirishdan oldin mahsulotni tarmoqqa ulamaganligingizga ishonch hosil qiling.
2. Mahsulotning ulanishi uchun H 05 VV-F 3 G 2,5 mm<sup>2</sup> - kabellardan foydalaning.
3. Elektr ta'minotini o'chiring.
4. Kuchlanish yo'qligini tekshiring.
5. Tok yetkazilishini qayta yonishdan himoyalang.
6. Issiq suv saqlagichini zaminlashtiring.
7. Zaminlashtirish uchun quvurlardan foydalanmang.
8. Liniyalni himoya avtomatini yordamida tok konturini himoya qiling.
  - Nominal oqim:  $\geq 16$  A
9. Liniyalni himoya avtomatini o'chiring.
10. Elektr ulanish kabellarini ulang.

#### 5.1.1 Elektr ulanish kabellarini ulash

##### 5.1.1.1 Ulanish bir fazali 230 V ~



- |   |                                |   |                  |
|---|--------------------------------|---|------------------|
| 1 | Isitish elementi 1,8 + 1,2 kVt | 3 | Tarqatish qutisi |
| 2 | Tarmoqqa ulanish               | 4 | Bosma platasi    |
|   |                                | 5 | NTC sensori      |

## 6 Ilk bor ishga tushirish

Dastlabki ishga tushirish faqat mijozlarga xizmat ko'rsatish bo'limi tomonidan amalga oshirilishi mumkin.

### 6.1 Ishga tushirish

1. Sovuq suv kranini oching.
2. Issiq suv jo'mraklarini oching.
3. Issiq suv jo'mraklaridan suv oqib chiqguncha kuting.
4. Issiq suv jo'mraklarini yoping.
5. Xavfsizlik ventilining bo'shatish jo'mrakini ochib, xavfsizlik ventilini tekshiring.
  - ◁ Bo'shatish jo'mrakidan suv oqib chiqishi kerak.
6. Barcha quvur ulanishlarining zichlanganligiga tekshiring.
7. Asosiy vklyuchatelni yoqing.
8. Liniyalni himoya avtomatini yoqing.



#### Xavf-xatar!

#### Legionellalar orqali hayot uchun xavf!

Legionellalar 60 °C past temperaturalarda rivojlanadi.

- Foydalanuvchi legionellalar profilaktikasini amalga oshirish uchun legionellalardan himoyalash choralarini barchasini bilishini ta'minlang.

9. Haroratni istalgan qiymatga qo'ying.
  - Harorat oralig'i: 10 ... 75 °C
  - ◁ Display o'rnatilgan haroratni ko'rsatadi.
10. Legionelladan himoya funksiyasini faollashtiring.
11. Aylanish tugmasini eng past haroratga aylantiring va Reset tugmasini 15 soniya davomida bosing.
  - ◁ Legionelladan himoya funksiyasi faollashtirilgan va Legionella belgisi displayda 10 soniya davomida namoyon bo'ladi.
12. Mahsulotni normal ishlashga qo'yishdan oldin isitish vaqtining tugashini kuting.

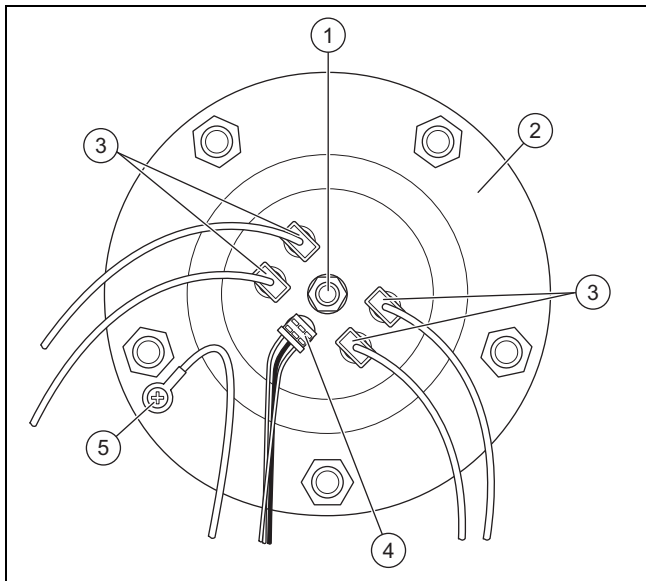
## 7 Mahsulotni foydalanuvchiga topshirish

- Foydalanuvchiga mahsulotni ishlatish yo'li haqida ma'lumot bering. Barcha savollarga javob bering. Ayniqsa rioya qiladigan xavfsizlik ko'rsatmalari haqida yo'l-yo'riq ko'rsating.
- Foydalanuvchiga xavfsizlik qurilmaraning holati bilan funksiyalarini tushuntirib bering.
- Kuyishlarning oldini olish uchun foydalanuvchiga suv olish joyidan issiq suv haroratini cheklash imkoniyatlari haqida xabar bering.
- Foydalanuvchiga ma'lum vaqt oralig'ida mahsulotga xizmat ko'rsatish kerakligini ayting.
- Foydalanuvchiga saqlash uchun mo'ljallangan barcha qo'llanmalar va qurilmalar qog'ozlarini topshiring.



## 8 Texnik xizmat ko'rsatish

### 8.1 Magniy himoya anodini tekshirish



1	Vint isitish elementi	3	Isitish elementi
2	Olti burchakli gaykali flanj	4	NTC sensori
		5	Zaminlantiruvchi kabel

1. Mahsulotning quvvat manbaini o'chiring. (→ Bet 40)
2. Mahsulotni bo'shating. (→ Bet 41)

#### Flanjni olib tashlash

3. Flanj va elektron blok qopqog'idagi vintlarni yechib oling.
4. Yerga ulash simini flanjdan burab yechib oling.
5. Isitish elementlaridan va salbiy harorat koeffitsienti sensoridan vilkalarni ajratib oling.
6. Salbiy harorat koeffitsienti sensorini tortib oling.
7. Flanjning olti burchakli gaykalarini burab bo'shating.
8. Flanjni saqlash idishidan to'g'ridan-to'g'ri tortib oling.

#### Magniy himoya anodini almashtirish

9. Magniy himoya anodi eskirgan bo'lsa, magniy himoya anodini almashtiring.  
– Olib tashlash: 60 %

#### Flanjni o'rnatish

10. Flanjning zichlagichini almashtiring.
11. Flanjni mahkamlang.
12. Zaminlantiruvchi kabelni mahkamlang.
13. Salbiy harorat koeffitsienti sensorini mo'ljallangan teshikka joylashtiring.
14. Vilkalarni isitish elementlariga va salbiy harorat koeffitsienti sensoriga joylashtiring.
15. Mahsulotdagi qopqoqni mahkamlang.
16. Mahsulotni ishga tushiring. (→ Bet 39)

### 8.2 Ichki idishlar va komponentlarni qasmoq mavjudligiga tekshirish

1. Mahsulotning quvvat manbaini o'chiring. (→ Bet 40)
2. Mahsulotni bo'shating. (→ Bet 41)
3. Flanjni olib tashlang. (→ Bet 40)
4. Agar kerak bo'lsa, ichki idishni qasmoqdan tozalash vositalari bilan tozalang yoki yog'och tayoq bilan ehtiyotkorlik bilan qirib tashlang.
5. Flanjni o'rnatish. (→ Bet 40)
6. Agar kerak bo'lsa, komponentlarni almashtiring.
7. Mahsulotni ishga tushiring. (→ Bet 39)

## 9 Nosozliklarni aniqlash va bartaraf etish

### 9.1 Nuqsonli salbiy harorat koeffitsienti sensorini almashtirish

1. Mahsulotning quvvat manbaini o'chiring. (→ Bet 40)
2. Flanj va elektron blok qopqog'ining vintlarini yechib oling.
3. Salbiy harorat koeffitsienti sensorining vilkasini bosma platadan ajratib oling.
4. Nuqsonli salbiy harorat koeffitsienti sensorini tortib oling.
5. Yangi salbiy harorat koeffitsienti sensorini mo'ljallangan teshikka joylashtiring.
6. Salbiy harorat koeffitsienti sensorining vilkasini bosma plataga joylashtiring.
7. Mahsulotning qopqog'ini mahkamlang.
8. Mahsulotni ishga tushiring. (→ Bet 39)

### 9.2 Nuqsonli isitish elementini almashtirish

1. Mahsulotning quvvat manbaini o'chiring. (→ Bet 40)
2. Mahsulotni bo'shating. (→ Bet 41)
3. Flanjni olib tashlang. (→ Bet 40)
4. Nuqsonli isitish elementini flanjdan yechib oling.
5. Yangi isitish elementini flanjga mahkamlang.
6. Flanjni o'rnatish. (→ Bet 40)
7. Mahsulotni ishga tushiring. (→ Bet 39)

### 9.3 Xatolik va nosozlik xabarlariga umumiy ma'lumot

Nosozliklar va xatoliklarni displeyda ko'rsatish (→ Bet 43)

## 10 Ishdan chiqarish

### Mahsulotning quvvat manbaini o'chirish



#### Xavf-xatar!

#### Elektr toki urish xavfi

Past kuchlanishli tarmoqqa ulangan elektr komponentlari ustida ishlashda elektr toki urish xavfi mavjud.

- ▶ Mahsulotni tok yetkazishdan ajrating.
- ▶ Mahsulotni qayta ishga tushirilishidan himoya qiling.
- ▶ Mahsulotni kuchlanish yo'qligini tekshiring.



- ▶ Mahsulotni faqat quvvatsiz holatda oching.
- 

- ▶ Tarmoqqa ulash kabellarini bo'shating.

#### **Mahsulotni bo'shatish**

1. Sovuq suv kranini oching.
2. Mahsulotga ulangan issiq suv jo'mrakini oching.
3. Sovuq suv quvurining ulanishini mahsulotdan uzing.
4. Issiq suv saqlagichini mahsulotning sovuq suv quvuri orqali bo'shating.

#### **Mahsulotni qismlarga ajratish**

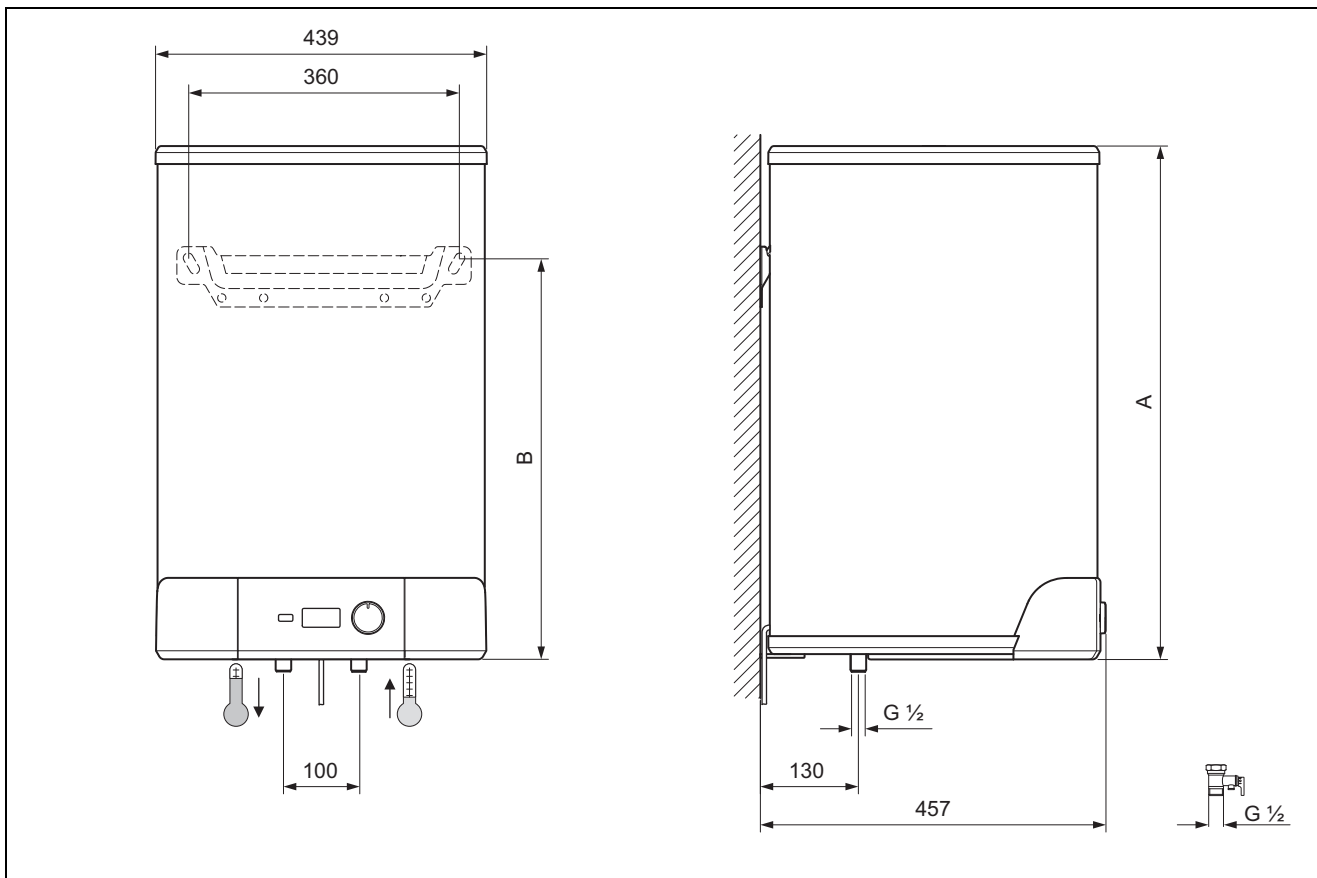
5. Sovuq va issiq suv quvurini qismlarga ajrating.
6. Vintlarni bo'shating.
7. Mahsulotni yuqoriga ko'taring va devordan olib tashlang.
8. Vintlarni devordan olib tashlang.

## **11 Mijozlar xizmati**

Qo'llab-quvvatlash xizmatimiz bilan bog'lanish uchun ma'lumotlarni orqa tomonda ko'rsatilgan manzilda topish mumkin.

Ilova

## A O'lchamlar va o'lchovli chizmalar



### O'lchamlar

	A	B
DT4-D 50 INT I	555 mm	408 mm
DT4-D 65 INT I	680 mm	533 mm
DT4-D 80 INT I	805 mm	658 mm

## B Texnikaviy ma'lumotlar

	To'ldirish hajmi	Operatsion og'irligi	Yuksiz og'irligi	Quvvat	Tarmoq kuchlanishi
DT4-D 50 INT I	50 l	67 kg	17 kg	3 kVt	230 V
DT4-D 65 INT I	65 l	85 kg	20 kg	3 kVt	230 V
DT4-D 80 INT I	77 l	101 kg	24 kg	3 kVt	230 V

	Himoya sinfi	Himoya turi
DT4-D 50 INT I	I	IP25
DT4-D 65 INT I	I	IP25
DT4-D 80 INT I	I	IP25

## B.1 Texnikaviy ma'lumotlar – Umumiy

Issiqlik izolatsiyasi	Poliuretan ko'pik, ftor xlor uglerodsiz
Ichki idish	Po'lat, emallangan, magnezium himoya anodli

## C Nosozliklar va xatoliklarni displeyda ko'rsatish

Ko'rsatgich	Sababi	Xatoliklarni bartaraf etish
F1	Issiqlik suvning haddan tashqari qizishi (2 soniya uchun $\geq 85$ °C)	Saqlagichning sovuq suv ulanishidagi sovuq suvning harorati $< 85$ °C kanligiga ishonch hosil qiling. Bosma platadagi Reset-tugmasi yordamida xatolik xabarini tiklang.
F2	Harorat sensori xatolik haqida xabar beradi	Harorat sensorini almashtiring.
F3	Mahsulotning tarmoq ulanishidagi kuchlanish juda past yoki bosma plata nuqsonli	Bosma platadagi Reset-tugmasi yordamida xatolik xabarini tiklang. Agar xatolik yuz berishda davom etsa, bosma platani almashtiring.
F4	Mahsulotning tarmoq ulanishidagi kuchlanish juda past	Elektr tarmog'i mahsulotning ishlashi uchun mo'ljallanganligiga ishonch hosil qiling. Bosma platadagi Reset-tugmasi yordamida xatolik xabarini tiklang.
turbo funksiyasi miltillamoqda	Ikkinchi isitish elementi nosoz	Isitish elementini almashtiring.

# Руководство по установке и техническому обслуживанию

## Содержание

<b>1</b>	<b>Безопасность</b> .....	<b>45</b>
1.1	Относящиеся к действию предупредительные указания .....	45
1.2	Использование по назначению .....	45
1.3	Общие указания по технике безопасности .....	45
1.4	Предписания (директивы, законы, стандарты) .....	47
<b>2</b>	<b>Указания по документации</b> .....	<b>48</b>
2.1	Соблюдение совместно действующей документации .....	48
2.2	Хранение документации .....	48
2.3	Действительность руководства .....	48
<b>3</b>	<b>Обзор изделия</b> .....	<b>48</b>
3.1	Обозначение изделия .....	48
3.2	Маркировочная табличка .....	48
3.3	Маркировка CE .....	48
3.4	Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза .....	48
3.5	Конструкция .....	48
3.6	Правила упаковки, транспортировки и хранения .....	48
3.7	Срок хранения .....	48
3.8	Срок службы .....	49
<b>4</b>	<b>Монтаж</b> .....	<b>49</b>
4.1	Проверка комплектности .....	49
4.2	Требования к месту установки .....	49
4.3	Требования к электромонтажу по месту установки .....	49
4.4	Соблюдение минимальных расстояний .....	49
4.5	Монтаж изделия .....	49
4.6	Установка изделия .....	49
<b>5</b>	<b>Электромонтаж</b> .....	<b>50</b>
5.1	Подключение изделия .....	50
<b>6</b>	<b>Первый ввод в эксплуатацию</b> .....	<b>50</b>
6.1	Ввод в эксплуатацию .....	50
<b>7</b>	<b>Передача изделия пользователю</b> .....	<b>51</b>
<b>8</b>	<b>Техническое обслуживание</b> .....	<b>51</b>
8.1	Проверка магниевого защитного анода .....	51
8.2	Проверка внутреннего резервуара и деталей на отложение накипи .....	51
<b>9</b>	<b>Распознавание и устранение неполадок</b> .....	<b>51</b>
9.1	Замена неисправного датчика NTC .....	51
9.2	Замена неисправного нагревательного элемента .....	52
9.3	Обзор сообщений об ошибках и неполадках .....	52
<b>10</b>	<b>Вывод из эксплуатации</b> .....	<b>52</b>
<b>11</b>	<b>Сервисная служба</b> .....	<b>52</b>
	<b>Приложение</b> .....	<b>53</b>
<b>A</b>	<b>Габариты и размерный чертеж</b> .....	<b>53</b>

<b>B</b>	<b>Технические характеристики</b> .....	<b>53</b>
B.1	Технические характеристики – Общая информация .....	54
<b>C</b>	<b>Индикация неисправностей и ошибок на дисплее</b> .....	<b>54</b>

# 1 Безопасность

## 1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

### Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

#### Предупредительные знаки и сигнальные слова



##### **Опасность!**

Непосредственная угроза жизни или опасность тяжёлых травм



##### **Опасность!**

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током



##### **Предупреждение!**

Опасность незначительных травм



##### **Осторожно!**

Риск материального ущерба или нанесения вреда окружающей среде

## 1.2 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Изделие предназначено для приготовления подогретой питьевой воды для бытовых нужд.

– Макс. температура горячей воды: 75 °C

Монтаж разрешается только в вертикальном положении на стене.

Эксплуатация изделия допускается только со встроенной группой безопасности.

Использование по назначению подразумевает:

– соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, установке и техническому обслуживанию изделия, а также всех прочих компонентов системы

– соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Использование изделия в автомобилях, таких как, например, передвижные дома или автокемперы, считается использованием не по назначению. Автомобилями не считаются единицы техники, стационарно установленные на длительное время (так называемая стационарная установка).

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использованием не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

#### **Внимание!**

Любое неправильное использование запрещено.

## 1.3 Общие указания по технике безопасности

### 1.3.1 Опасность из-за недостаточной квалификации

Следующие работы должны выполнять только специалисты, имеющие достаточную для этого квалификацию:

- Монтаж
  - Демонтаж
  - Установка
  - Ввод в эксплуатацию
  - Осмотр и техобслуживание
  - Ремонт
  - Вывод из эксплуатации
- ▶ Действуйте в соответствии с современным уровнем развития техники.

### 1.3.2 Опасность для жизни в результате поражения электрическим током

В случае контакта с токопроводящими компонентами существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током.

Прежде чем приступить к работе с изделием:

- ▶ Обесточьте изделие, отключив все полюса от электросети (электрическое

разъединительное устройство с расстоянием между контактами минимум 3 мм, например, предохранитель или силовой выключатель).

- ▶ Примите меры против повторного включения.
- ▶ Проверьте отсутствие напряжения.

### 1.3.3 Опасность ожога и ошпаривания о горячие компоненты

- ▶ Начинайте работу с компонентами только после того, как они остынут.

### 1.3.4 Опасность ошпаривания и риск материального ущерба из-за вытекающей горячей или холодной воды

- ▶ Если вы хотите использовать для подключения горячей или холодной воды к изделию пластмассовые трубы, то используйте только трубы с термостойкостью 95 °C при давлении 1,0 МПа (10 бар).

### 1.3.5 Риск материального ущерба из-за использования неподходящего инструмента

- ▶ Используйте подходящий инструмент.

### 1.3.6 Риск материального ущерба из-за мороза

- ▶ Не устанавливайте изделие в помещениях, подверженных влиянию мороза.

### 1.3.7 Материальный ущерб из-за нарушения герметичности

- ▶ Следите за тем, чтобы на соединительных трубопроводах не возникали механические напряжения.
- ▶ Не вешайте грузы (например, одежду) на трубопроводы.

### 1.3.8 Опасность для жизни из-за отсутствия или неправильного монтажа деталей группы безопасности

Отсутствие или неправильный монтаж деталей группы безопасности (например предохранительного клапана, обратного клапана, редуктора) может привести к опасному для жизни ошпариванию и к другим травмам.

- ▶ Установите необходимые детали группы безопасности.
- ▶ Не устанавливайте гидравлические принадлежности на трубопроводе холодной воды между группой безопасности и водонагревателем.
- ▶ Объясните пользователю принцип работы и расположение группы безопасности.

### 1.3.9 Материальный ущерб из-за неподходящей монтажной поверхности

Монтажная поверхность должна быть ровной и иметь достаточную несущую способность для рабочего веса изделия. Неровность монтажной поверхности может привести к появлению негерметичностей на изделии.

При недостаточной несущей способности изделие может отсоединиться и упасть.

Возникающее при этом нарушение герметичности подключений может создавать опасность для жизни.

- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы изделие ровно прилегало к монтажной поверхности.
- ▶ Убедитесь в достаточной несущей способности монтажной поверхности для рабочего веса изделия.

### 1.3.10 Слишком высокое давление воды

Слишком высокое давление воды может повредить изделие и, как следствие, привести к травмам.

**Действительность:** Изделие с номинальным избыточным давлением > 6 бар

- ▶ Устанавливайте регулятор давления как можно ближе к входу холодной воды на изделии.
- ▶ Учитывайте особенности регулятора давления и соблюдайте указания по установке.
- ▶ Устанавливайте опциональную группу безопасности как можно ближе к входу холодной воды на изделии.



- Необходимые компоненты группы (узла) безопасности: Предохранительный клапан, запорный вентиль, обратный клапан и сбросная линия
- ▶ Монтируйте сбросную линию над воронкой сливной линии таким образом, чтобы сбросная линия оставалась открытой относительно атмосферы.
- ▶ Монтируйте сливную линию в незамерзающем месте с постоянным уклоном к стоку.
- ▶ Сообщите эксплуатирующей стороне о необходимости регулярной проверки работы предохранительного клапана вручную.

### **1.3.11 Предохранительный клапан**

- ▶ Во время работы из предохранительного клапана может капать горячая вода.
- ▶ Предохранительный клапан должен оставаться открытым относительно атмосферы.

### **1.3.12 Замена поврежденного кабеля подключения к сети**

- ▶ В случае повреждения кабеля подключения к сети этого изделия необходимо выполнить его замену силами фирмы-производителя/сервисной службы/квалифицированного специалиста, чтобы исключить риски.

## **1.4 Предписания (директивы, законы, стандарты)**

- ▶ Соблюдайте национальные предписания, стандарты, директивы, административные распоряжения и законы.

## 2 Указания по документации

### 2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ Обязательно соблюдайте инструкции, содержащиеся во всех руководствах по эксплуатации и монтажу, прилагаемых к компонентам системы.

### 2.2 Хранение документации

- ▶ Передайте настоящее руководство и всю совместно действующую документацию стороне, эксплуатирующей систему.

### 2.3 Действительность руководства

Эта языковая версия руководства действительна только для Узбекистана.

Изделие – арт. №

DT4-D 50 INT I	8000031383
DT4-D 65 INT I	8000031377
DT4-D 80 INT I	8000031382

## 3 Обзор изделия

### 3.1 Обозначение изделия

Данное изделие – это Электрический накопитель горячей воды, закрытый.

### 3.2 Маркировочная табличка

Маркировочная табличка находится на нижней стороне изделия.

На маркировочной табличке имеются следующие данные:

Данные	Значение
Серийный номер	Для идентификации
DT4-D XX I	Обозначение изделия
л	Объём наполнения
Вт	Мощность
В	Рабочее напряжение
Гц	Частота
МПа (bar)	Давл.
IP xx	Тип защиты
Маркировка CE	Прибор соответствует европейским стандартам и директивам.
Мусорный контейнер	Правильная утилизация прибора

### 3.3 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных в заявлении о соответствии, основным требованиям соответствующих директив.

С заявлением о соответствии можно ознакомиться у изготовителя.

### 3.4 Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза



Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза подтверждает соответствие изделия требованиям всех технических регламентов Евразийского экономического союза и всех представленных в нём стран.

### 3.5 Конструкция

Накопитель снаружи имеет теплоизоляцию. Резервуар накопителя выполнен из эмалированной стали. Внутри резервуара находятся нагревательные элементы, которые передают тепло. В качестве дополнительной защиты от коррозии резервуар имеет магниевый защитный анод.

### 3.6 Правила упаковки, транспортировки и хранения

Приборы поставляются в упаковке предприятия-изготовителя.

Приборы транспортируются автомобильным, водным и железнодорожным транспортом в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на конкретном виде транспорта. При транспортировке необходимо предусмотреть надёжное закрепление изделий от горизонтальных и вертикальных перемещений.

Неустановленные приборы хранятся в упаковке предприятия-изготовителя. Хранить приборы необходимо в закрытых помещениях с естественной циркуляцией воздуха в стандартных условиях (неагрессивная и беспылевая среда, перепад температуры от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+37^{\circ}\text{C}$ , влажность воздуха до 80 %, без ударов и вибраций).

### 3.7 Срок хранения

- Срок хранения: 2 года с даты производства



### 3.8 Срок службы

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 15 лет с момента установки.

## 4 Монтаж

### 4.1 Проверка комплектности

Количество	Деталь
1	Накопитель горячей воды
1	Держатель
1	Предохранительный клапан
4	Винты
4	Дюбели
4	Подкладные шайбы
1	Распорка
1	Регулировочный винт
1	Сбросная линия
1	Руководство по эксплуатации
1	Руководство по установке и техническому обслуживанию

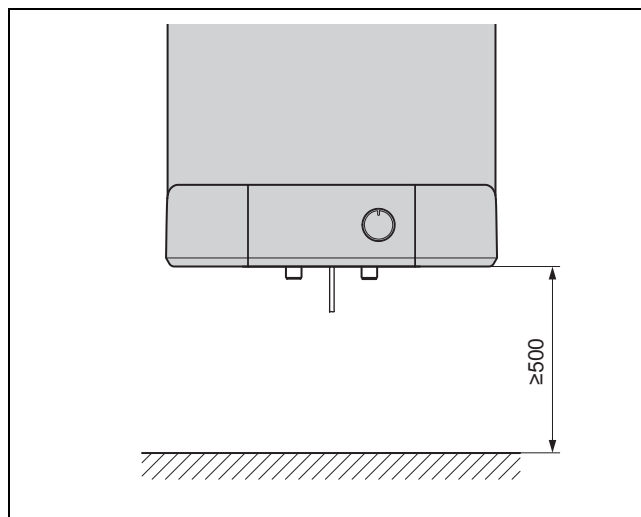
### 4.2 Требования к месту установки

- ▶ Выбирайте место установки так, чтобы можно было провести всю необходимую инженерную подводку.
- ▶ Устанавливайте изделие в не подверженных морозу и сухих помещениях.
- ▶ Убедитесь, что стена ровная, вертикальная и прочная.
- ▶ Убедитесь в том, что несущая способность стены, а также используемых дюбелей и шурупов достаточна, чтобы выдержать полную (рабочую) массу изделия.
- ▶ Убедитесь в том, что используемые дюбели и шурупы подходят для настенного монтажа.

### 4.3 Требования к электромонтажу по месту установки

- ▶ Убедитесь, что изделие можно устанавливать вне зон электробезопасности 0–2.
- ▶ Убедитесь, что электропроводка квартиры оснащена заземляющим кабелем.
- ▶ Убедитесь, что электросеть подходит для данного изделия.
  - Напряжение: 230 В/50 Гц
- ▶ Убедитесь, что защитный выключатель подходит для расчетного тока.
  - Расчетный ток: 16 А

### 4.4 Соблюдение минимальных расстояний



- ▶ При монтаже выдерживайте минимальные расстояния.

### 4.5 Монтаж изделия

1. При монтаже учитывайте длину электропроводки, минимальные расстояния от стены, пола и потолка и допустимую зону электробезопасности.

**Условие:** Стена из пустотелых блоков

- ▶ Смонтируйте изделие со специальной несущей конструкцией.
2. В зависимости от рабочей массы изделия и особенностей монтажной поверхности выберите подходящие элементы крепления, например дюбели и шурупы.
  3. Убедитесь в том, что дюбели и шурупы подходят для монтажной поверхности изделия.
  4. Используйте монтажный шаблон, напечатанный на упаковке.
  5. Просверлите отверстия.
  6. Вставьте дюбели в отверстия и вкрутите шурупы.
    - Расстояние от шурупа до стены:  $\approx 30$  мм
  7. Установите держатель.
  8. Прикрепите распорку к стене шурупом в нижней части накопителя.
  9. Регулировочным винтом выровняйте изделие параллельно стене.
  10. Выровняйте держатель по вертикали и плотно затяните шурупы.
  11. Зацепите изделие крючками за держатель.

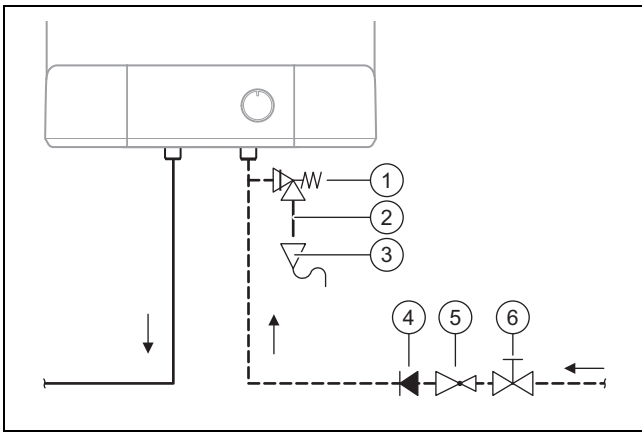
### 4.6 Установка изделия



**Предупреждение!**  
**Опасность для здоровья из-за загрязнений в питьевой воде!**

Частицы герметика, грязь или прочие остатки в трубопроводах могут снизить качество питьевой воды.

- ▶ Перед установкой изделия тщательно промойте все трубопроводы холодной и горячей воды.



- |   |                          |   |                         |
|---|--------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Предохранительный клапан | 4 | Обратный клапан (опция) |
| 2 | Сбросная линия           | 5 | Редуктор (опция)        |
| 3 | Сливная воронка (опция)  | 6 | Запорный вентиль        |

- Установите компоненты (1) – (6), так, как показано на изображении.
- Установите защитное устройство как можно ближе к входу холодной воды на изделии.
- Установите сливную линию с постоянным наклоном.
- Соблюдайте расстояние между сбросной линией предохранительного клапана и сливной воронкой, чтобы сливная линия сообщалась с атмосферой.
  - Расстояние:  $\geq 20$  мм
- Убедитесь, что сливная линия имеет как минимум такой же диаметр, что и сбросная линия предохранительного клапана.
- При слишком высоком динамическом давлении на входе изделия установите редуктор.
  - Динамическое давление на входе изделия:  $\geq 0,7$  МПа
  - Настройка давления: 0,3 ... 0,4 МПа

## 5 Электромонтаж

Выполнять электромонтаж разрешается только квалифицированным специалистом-электриком.

### 5.1 Подключение изделия

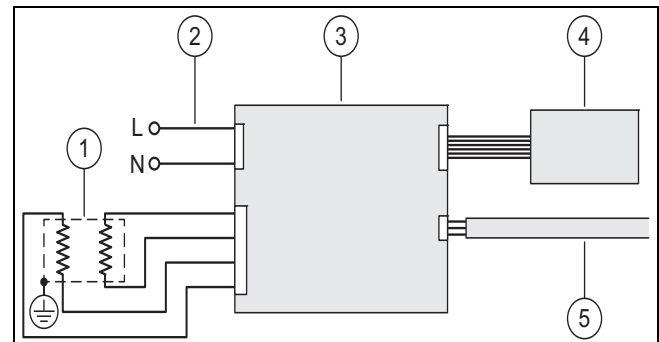
- Убедитесь в том, что вы не подключили изделие к электросети до его ввода в эксплуатацию.
- Для электроподключения изделия используйте кабели H 05 VV-F 3 G 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Отключите электроснабжение.
- Проверьте отключение напряжения.
- Примите меры для предотвращения повторного включения подвода электрического тока.
- Заземлите накопитель горячей воды.
- Не используйте трубопроводы для заземления.
- Обеспечьте защиту цепи посредством устройства защитного отключения (УЗО).

– Расчетный ток:  $\geq 16$  А

- Выключите защитный выключатель.
- Подключите присоединительные электрокабели.

### 5.1.1 Подключение присоединительных электрокабелей

#### 5.1.1.1 Однофазное подключение 230 V ~



- |   |                                      |   |                           |
|---|--------------------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Нагревательный элемент 1,8 + 1,2 кВт | 3 | Распределительная коробка |
| 2 | Подключение к электросети            | 4 | Электронная плата         |
|   |                                      | 5 | Датчик NTC                |

## 6 Первый ввод в эксплуатацию

Первый ввод в эксплуатацию должен выполняться только сервисной службой.

### 6.1 Ввод в эксплуатацию

- Откройте запорный кран холодной воды.
- Откройте краны горячей воды.
- Ждите, пока вода не потечет из кранов горячей воды.
- Закройте краны горячей воды.
- Проверьте предохранительный клапан, открыв его кран опорожнения.
  - ◁ Из крана опорожнения должна вытекать вода.
- Проверьте герметичность всех соединений труб.
- Включите главный выключатель.
- Включите защитный выключатель.



#### Опасность!

#### Опасность для жизни из-за легионелл!

Легионеллы развиваются при температуре ниже 60 °C.

- Чтобы выполнить действующие предписания по профилактике легионелл, позаботьтесь о том, чтобы эксплуатирующей стороне были известны все меры по защите от легионелл.

- Установите требуемое значение температуры.

- Температурный диапазон: 10 ... 75 °C
- ◁ На дисплее появится установленная температура.

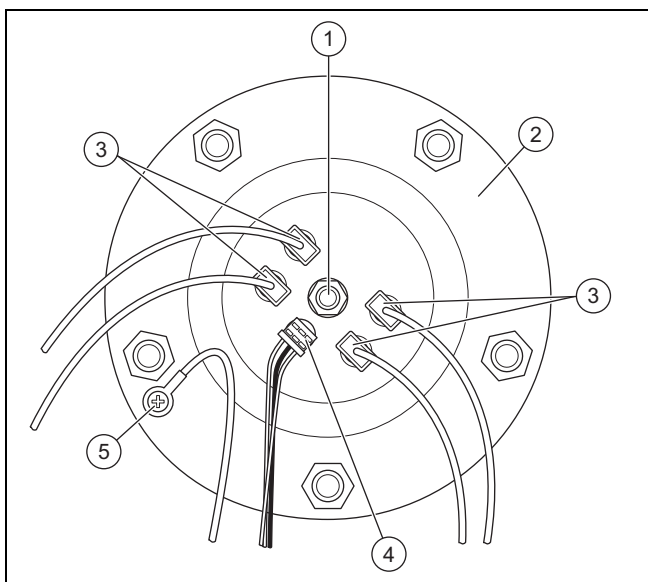
10. Активируйте функцию защиты от легионелл.
11. Поверните поворотную кнопку на самую низкую температуру, нажмите кнопку сброса и удерживайте ее нажатой 15 с.
  - ◁ Функция защиты от легионелл активируется и на дисплее на 10 с появится соответствующий символ.
12. Подождите, пока истечет время нагрева, прежде чем переключать изделие обратно в нормальный режим работы.

## 7 Передача изделия пользователю

- ▶ Объясните пользователю, как обращаться с изделием. Ответьте на его вопросы. В особенности обратите внимание пользователя на указания по технике безопасности, которые он должен соблюдать.
- ▶ Объясните пользователю расположение и принцип работы защитных устройств.
- ▶ Проинформируйте пользователя о возможностях ограничения температуры горячей воды на водоразборной точке в целях предотвращения ошпаривания.
- ▶ Информировать пользователя о необходимости технического обслуживания изделия с указанной периодичностью.
- ▶ Передайте пользователю все предназначенные для него руководства и документы на изделие для хранения.

## 8 Техническое обслуживание

### 8.1 Проверка магниевого защитного анода



- |   |                                |   |                        |
|---|--------------------------------|---|------------------------|
| 1 | Винт нагревательных элементов  | 3 | Нагревательный элемент |
| 2 | Фланец с шестигранными гайками | 4 | Датчик NTC             |
|   |                                | 5 | Заземляющий кабель     |

1. Обесточьте изделие. (→ страница 52)
2. Опорожните изделие. (→ страница 52)

### Снятие фланца

3. Открутите гайки крышки фланца и блока электроники.
4. Открутите заземляющий кабель от фланца.
5. Отсоедините штекеры от нагревательных элементов и от датчика NTC.
6. Вытяните датчик NTC.
7. Открутите шестигранные гайки фланца.
8. Извлеките фланец прямо из бака накопителя.

### Замена магниевого защитного анода

9. Замените магниевый защитный анод, если он сильно изношен.
  - Износ: 60 %

### Монтаж фланца

10. Замените уплотнение фланца.
11. Прикрутите фланец.
12. Прикрутите заземляющий кабель.
13. Вставьте датчик NTC в предусмотренное отверстие.
14. Подключите штекеры к нагревательным элементам и датчику NTC.
15. Закрутите крышку изделия.
16. Введите изделие в эксплуатацию. (→ страница 50)

### 8.2 Проверка внутреннего резервуара и деталей на отложение накипи

1. Обесточьте изделие. (→ страница 52)
2. Опорожните изделие. (→ страница 52)
3. Снимите фланец. (→ страница 51)
4. При необходимости очистите внутренний резервуар средствами для удаления накипи или осторожным скоблением деревянной палочкой.
5. Выполните монтаж фланца. (→ страница 51)
6. При необходимости замените детали.
7. Введите изделие в эксплуатацию. (→ страница 50)

## 9 Распознавание и устранение неполадок

### 9.1 Замена неисправного датчика NTC

1. Обесточьте изделие. (→ страница 52)
2. Отпустите винты крышки фланца и блока электроники.
3. Отсоедините штекер датчика NTC от электронной платы.
4. Вытяните неисправный датчик NTC.
5. Вставьте новый датчик NTC в предусмотренное отверстие.
6. Подключите штекер датчика NTC к электронной плате.
7. Закрутите крышку изделия.
8. Введите изделие в эксплуатацию. (→ страница 50)

## 9.2 Замена неисправного нагревательного элемента

1. Обесточьте изделие. (→ страница 52)
2. Опорожните изделие. (→ страница 52)
3. Снимите фланец. (→ страница 51)
4. Открутите неисправный нагревательный элемент от фланца.
5. Прикрутите новый нагревательный элемент к фланцу.
6. Выполните монтаж фланца. (→ страница 51)
7. Введите изделие в эксплуатацию. (→ страница 50)

## 9.3 Обзор сообщений об ошибках и неполадках

Индикация неисправностей и ошибок на дисплее  
(→ страница 54)

# 10 Вывод из эксплуатации

## Обесточивание изделия



### Опасность!

### Опасность поражения электрическим током

При выполнении работ на электрических компонентах с подключением к сети низкого напряжения возникает опасность поражения электрическим током.

- ▶ Обесточьте изделие.
- ▶ Примите меры к предотвращению повторного включения изделия.
- ▶ Проверьте изделие на отсутствие напряжения.
- ▶ Открывать изделие только в обесточенном состоянии.

- ▶ Отсоедините кабели сетевого питания.

## Опорожнение изделия

1. Перекройте запорный кран холодной воды.
2. Откройте кран горячей воды, подключенный к изделию.
3. Отсоедините водопровод холодной воды от изделия.
4. Опорожните накопитель горячей воды через водопровод холодной воды изделия.

## Снятие изделия

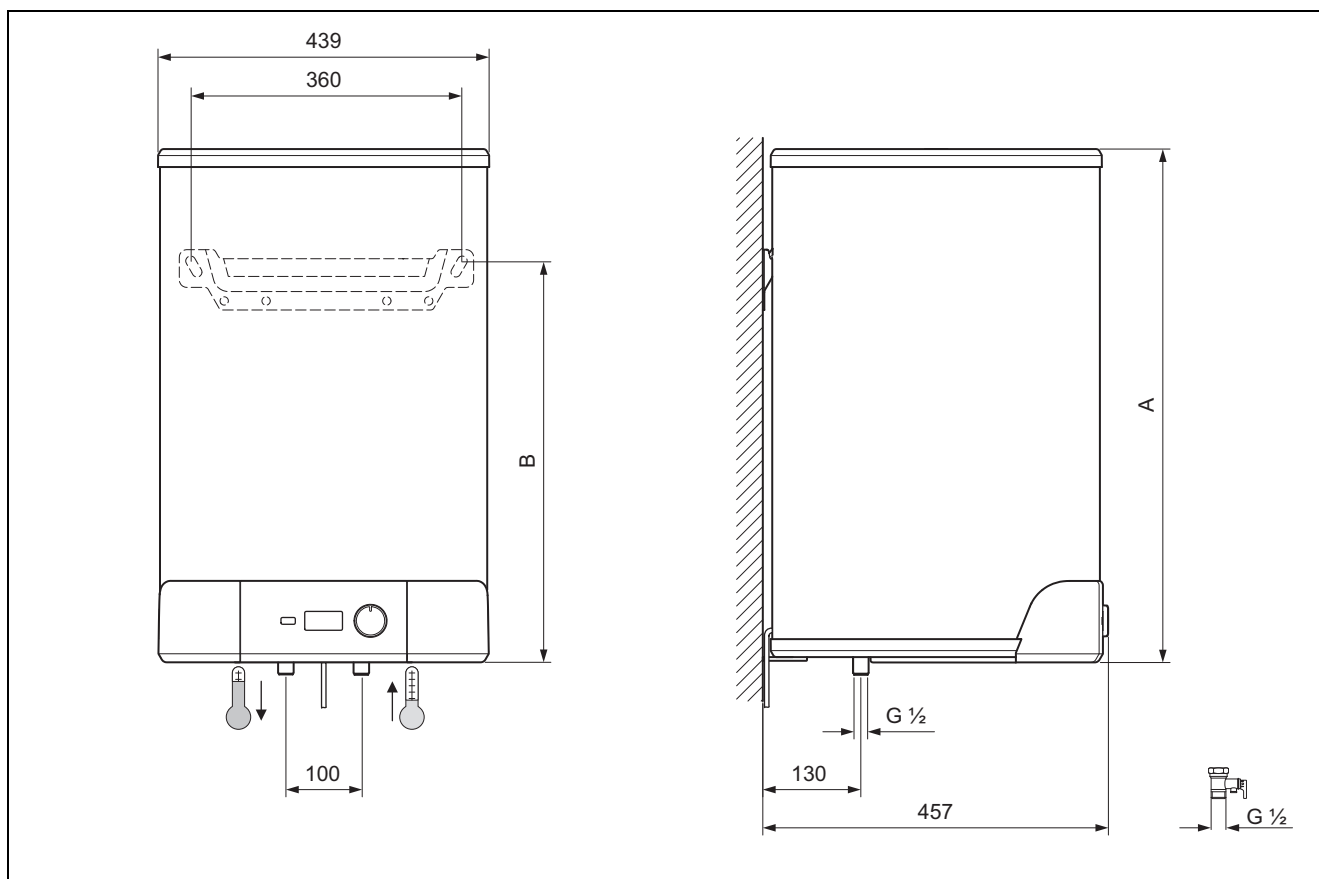
5. Демонтируйте трубопроводы холодной и горячей воды.
6. Отпустите шурупы.
7. Приподнимите изделие и снимите его со стены.
8. Выкрутите шурупы из стены.

# 11 Сервисная служба

Контактные данные нашей сервисной службы приводятся под указанным на обратной стороне адресом.

## Приложение

### А Габариты и размерный чертеж



#### Размеры

	A	B
DT4-D 50 INT I	555 мм	408 мм
DT4-D 65 INT I	680 мм	533 мм
DT4-D 80 INT I	805 мм	658 мм

### В Технические характеристики

	Заправочный объем	Рабочая масса	Собственная масса	Мощность	Напряжение электросети
DT4-D 50 INT I	50 л	67 кг	17 кг	3 кВт	230 В
DT4-D 65 INT I	65 л	85 кг	20 кг	3 кВт	230 В
DT4-D 80 INT I	77 л	101 кг	24 кг	3 кВт	230 В

	Класс защиты	Тип защиты
DT4-D 50 INT I	I	IP25
DT4-D 65 INT I	I	IP25
DT4-D 80 INT I	I	IP25

## В.1 Технические характеристики – Общая информация

Теплоизоляция	Полиуретановая пена, не содержащая фторхлоруглеводородов
Внутренняя емкость	Сталь, эмалированная, с магниевым защитным анодом

## С Индикация неисправностей и ошибок на дисплее

Индикация	Причина	Устранение неисправности
F1	Перегрев горячей воды ( $\geq 85$ °C на 2 с)	Убедитесь в том, что в месте подключения холодной воды накопителя (водонагревателя) температура холодной воды составляет $< 85$ °C. Выполните сброс сообщения об ошибке нажатием кнопки Reset на электронной плате.
F2	Датчик температуры сигнализирует об ошибке	Замените датчик температуры.
F3	Слишком низкое напряжение в месте подключения изделия к электросети или неисправна электронная плата	Выполните сброс сообщения об ошибке нажатием кнопки Reset на электронной плате. Если ошибка сохраняется, замените электронную плату.
F4	Слишком низкое напряжение в месте подключения изделия к электросети	Позаботьтесь о том, чтобы напряжение электросети было достаточным для работы изделия. Выполните сброс сообщения об ошибке нажатием кнопки Reset на электронной плате.
Функция <b>turbo</b> мигает	неисправен второй нагревательный элемент	Замените нагревательный элемент.



**Supplier**

**Türk DemirDöküm Fabrikaları A.Ş.**

Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4 ■ 34758 / Ataşehir – İstanbul ■ Türkiye

Tel. 0216 516 2000 ■ Faks 0216 516 2007

Müşteri iletişim merkezi 0850 2221833

info@demirdokum.com.tr ■ www.demirdokum.com.tr



8000031435\_01



**Publisher/manufacturer**

**TÜRK DEMIRDÖKÜM FABRIKALARI A.Ş.**

4 Eylül Mah. Osman Rusçuk Cad. No: 5 ■ 11300 / Bozüyük – Bilecik ■ Türkiye

www.demirdokum.com.tr

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.